AS
Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

Ta Han Kung Pao

VOL. 69 NO. 95 JULY 20 1991 辛未年六月初九日 六期星 日廿月七 年一九九一 版一第

# 大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告 陰天轉小雨 最高溫度20度 最低溫度13度

# 受貪污醜聞案拖累 內閣部長或需辭職

## 但司法部長暫未有決定

（渥太華訊）聯邦司法部長金寶爾說，聯邦政府正在研究關於體育部長卡迪沃斯或皇家騎警處長莫士達應否辭職的問題。

兩人和十多名政界和警界人士被古壁省建築發展商基利指控貪污受賄、朋比爲奸。

根據正常的做法，內閣部長一經被告犯了刑事罪，便要立即辭職。

金寶爾司法部長星期四代表聯邦政府說，由於卡迪沃斯和英士達兩人涉及的官非情況特殊，兩人因此不會立即被飭令辭職。

她又說，安大略省司法廳長負責處理該案，因此不答覆傳媒提出的大部份問題。

基利於過去三年來鍥而不捨指卡迪沃斯等人貪污枉法，終於在最近獲得安省地方官古爾達認爲他投訴有理並指示可以將有關政警界人士起訴。



圖一

# 受糧食價格升幅影響 六月份通脹率略上揚

（多倫多加新社十九日電）六月份糧食價格躍升百分之一點九，使該月份的全年通脹率隨之上揚至百分之六點三，略高於對上一個月五月份的通脹率爲百分之六點二。

加拿大統計局星期五說，六月份一般物價高於五月份百分之零點五。

房屋，煙和酒的價格亦上升，但升幅最大者是糧食價格，尤其是新鮮蔬菜的價格。

統計局說，新鮮蔬菜價格激增百分之廿四點三。雖然蔬菜通常於六月份均較價昂，但果仔、番茄、生菜和洋葱等供應短缺，以致價格增幅逾常。

鮮果的價格亦上升，但升幅較少，僅爲百分之三點六。蘋果的價格上升百分之九點九。

新屋價格較高，尤以多倫多市爲然。因此帶高房屋及有關費用，使之上升百分之零點二。增幅大者爲房屋維修費和家屋屋主保險費。

煙草價格增百分之零點九，酒價增百分之零點七。煙價高係緬省與卑詩省增稅之故。安省增稅則帶高酒價。

六月份的運輸組合消費指數無變動。雖然汽油費、泊車費和飛機及火車交通費均告上升，但新汽車價格下跌，因此升幅與降幅扯平。

消費物價指數係統計局每月根據數百種貨品及服務的費用而計算得來，並以一九八六年的平均物價一百爲基數。

今年六月份的消費物價指數爲一二六點七，五月份爲一二六點一。去年六月則爲一一九點二。

# 社信黨今日舉行投票 麥卡錫聲勢稍佔上風

（溫哥華訊）卑詩社信黨將在今日上午舉行投票，經過昨日一輪各候選人之間的辯論和發言，麥卡錫看來已漸漸取得上風。

社信黨代表大會在昨日舉行開幕式，黨主席豪甫。勒斯特在會上致詞，盛讚社信黨的自由企業精神在過去的三十九年來給卑詩帶來的繁榮。

在其後舉行的各候選人辯論中，五名候選人士分別就自己的政綱發表見解。

社信黨在經歷了溫德心夢幻花園事件風波之後，爲了一改過去的形象，在今次的辯論會上，已力求爭取以團結一致的形象出現，故辯論會上幷未行衝動場面出現。

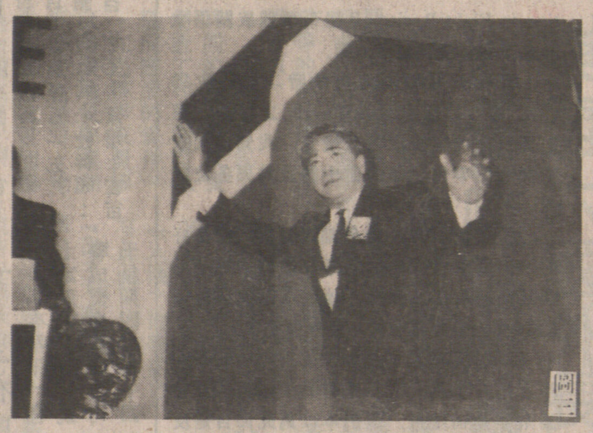
與會者多數人認爲，經過昨日的各候選人發言之後，麥卡錫以其精彩的發言，拉到不少選票，尤其足年青人的票，她的發言涉及加拿大的政治、卑詩的前途等問題。

莊士頓的發言則強調她有能力團結全黨一致對付新民主黨。

古維利强調他的競選開支將沒有赤字出現，顯然在暗示他是一名理財能手。

雖然有一份民意調查結果顯示，麥卡錫和莊士頓在這場黨領爭奪戰中領先他人一步，但古維利已表示，仍有許多人尚未決定他們將支持那一個候選人。

古維利謂，如果將這些未決定投票的候選人的票數都拉到自己旗下，他將有足够的力量去戰勝麥卡錫和莊士頓。



圖三



圖二

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY JUL 4 1991

# 古維利祭出殺手鐧 公佈競選經費數字

（溫哥華訊）社信黨黨領候選人之一，卑詩前財政廳長古維利，在黨領選舉前夕，拋出一手殺手鐧，公開自己的競舉經費，他並向其他四名候選人提出挑戰，要他們也公開各自的競選經費。

據古維利公佈的數字，古維利爲了爭奪社信黨寶座，共動用了十五萬二千五百元的競選費用。

令古維利很得意的一點，就是他的競選經費，只是代表，但他個人支持麥卡錫。

圖一，五位候選人坐在大會的最前排，左起古維利，克倫度，積合信，莊士頓，和麥卡錫。

圖二，出席會議的代表嘉賓等共二千五百人。

圖三，代表之一許錦浩。

圖四，代表之一培黃雪麗。



圖四

培黃雪麗謂她已決定支持麥卡錫，因爲她有經驗，而且很多烈治文的社信黨黨員也支持麥卡錫。

許錦浩稱他要等會議之後，視各候選人發表政綱後才決定投誰的一票。

李中立也以義工的身份出席了昨日的會議，但稱他不是代表，但他個人支持麥卡錫。

圖一，五位候選人坐在大會的最前排，左起古維利，克倫度，積合信，莊士頓，和麥卡錫。

圖二，出席會議的代表嘉賓等共二千五百人。

圖三，代表之一許錦浩。

圖四，代表之一培黃雪麗。

# 加元滙價繼續下瀉 經濟家認爲難看好

（多倫多加新社十九日電）加元滙價星期五繼續下瀉。

星期五的加元收市價爲八六點三美仙，比星期四的八六點三六美仙收市價爲低。

經濟分析家說，海外投資人士得悉十多名高層政界和警界人士犯了刑事罪被控的消息後，加元滙價一下子下挫四份二美仙。

但多市一家投資公司的經濟主任波維茲說，加元滙價下挫，尚有其他因素。

波雅茲說，經濟人報和其他財經雜誌最近曾刊登多篇不利加拿大的文章。

他說，國際投資人士正在對着這些文章自問何以投資於加元。

波雅茲說，根據加拿大的經濟情況來看，加元價值過高，應於今年下半年回降至八十美仙至八十二美仙。

他認爲加拿大銀行僅能以加息來支持加元滙價，但一個時期之後便會技窮，任令加元依照本身的價值上落。

黃龍致死 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

中國參茸行
隆重慶祝10週年紀念
（定於7月13號至7月28號）
參茸，藥材，雪耳，一律八折大酬賓
成藥，京菓，海味，什貨，補酒，一律九折
特價品除外
同時推出大量超值特價品，大贈送，
紙盒庄吉林人參特價再有八折，
去蒂靚冬菇每磅 $7.99
各款花旗參、野山參一律買二送一
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯料一包
買滿100元以上奉送禮盒庄雪耳一磅
要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鑾祥先生主理

# 黃氏宗親總會通告

茲定於本月廿八日（星期日）下午一時，在本會禮堂召開會員大會，共同商討援助祖國水災災民事宜，請全體會員依時出席參加，共策進行。

黃氏宗親總會謹啓
七月十七日

# 特別通告

洪啓者：茲因中國數省發生洪水災患，數千萬災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。本總支部有鑒及此。故特發起全僑賑災運動。呼籲各社團、商號、僑胞共同籌募善款賑濟災民，並此通告我全加各黨部召集會議共同商討此事，希望慷慨解囊，大力捐施，共襄此舉，善款可先行交來本總支部代爲保管，俟一切捐款彙集後轉交中國有關部門，應燃眉之需。

此致

中國洪門民治黨
駐加各支分部
連權總社及各支社

中國洪門民治黨駐加總支部
秘書：關華標　主委：鄭烱光

一九九一年吉月十五日

# 特別通告

敬啓者：茲因中國數省發生洪水災患，數千萬災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。本總支部有鑒及此。故特發起全僑賑災運動。呼籲各社團、商號、僑胞聯合進行，特定於七月廿一日下午一時在本黨禮堂（片打東街一佰一拾陸號）舉行會議，共同商討賑災事宜，敬請貴　團體、商號居時派員出席參加，共策進行。

此致

雲埠各大僑團商號

中國洪門民治黨駐加總支部
雲高華洪門民治黨支部　同敬告
雲高華連權支社

一九九一年吉月十五日

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
夏季大特價
北京、西安、上海 7日遊 $1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海 11日遊 $2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 13日遊 $2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、
香港（香港來回） 16日遊 $3398
（費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）
＊多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每星期出發）
＊美加東岸十天精選團（每星期出發）
＊加拿大西岸 BANFF 六天遊（每星期出發）
地址：京士威4338號 電話：433-9355


汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室 夾OAK街 BCAA大廈內

# 卑詩衛生廳長司徒贊稱 省內醫院減少病床 夏季月份例行措施

## 絕對與經費不敷問題無關

（片士位治市加新社電）衛生廳長司徒贊說，醫院於夏季停用病床，是例行措施，絕不是省政府保健制度不妥。

司徒贊星期四解釋說，省內多家醫院有若干病床於夏季月份停用，其故在於專科手術較少進行。

他以爲衛生工作職工會，卑詩護士工會和衛生服務協會把停用病床和結束一家中型深切護理醫院兩事混爲一談，實在企圖製做不安情緒。

三工會曾於星期三要求衛生廳長跟他門舉行緊急會議，討論停用病床問題。司徒贊說，他謂時間可以抽出時，自會跟工會人員舉行會議。

他强調卑詩醫院有充份經費。經費出現赤字或有困難的一切醫院設施，均有充份機會跟省政府檢討其經費預算。

但若干醫院行政人員則說，經費不敷是病床停用的原因。

# 中華會館發動賑災 理事捐款芳名一覽

（本報訊）中華會館發動賑災新聞已誌昨天本報，現將該會館於一九九一年七月十七日（星期三）下午七時半出席理事會，各理事認捐之芳名及認捐數目公佈如下：

余宏榮：一千元，梁慰庭：一百元，黃覺鐘：一百元，胡光前：一百元，茹容均：一百元，黃豪友：一百元，陳若清（穗華企業公司）：一百元，林耀南：五十元，黃克偉：一百元，林其慶（廣海同鄉會）：二百元，廖全享：一百元，余樹仁：一百元，鄺新輝：一百元，林建祥（威信會計師樓）：一百元，梁兆基：一百元，黃沾波：一百元，謝錫鴻：一百元，陳高明：一百元，雷濃協：一百元，周標：二五八．九二元，杜幹超：廿元，蔡培：五百元，曹平：一百元，汪記食家：二百元，林植衍（達時旅運中心）：一百元，VICTOR LEE 李仁：一百元，梁偉洪：一百元，鄧菁：一百元，李桂文：一百元，香港酒樓：一百元，汪一邦：一百元，陳鳳蓮：一百元。

# 第十六屆 世界大學生運動會獎牌統計

（謝菲爾德七月十八日電）第十六屆世界大學生運動會截止十八日，各隊獲獎牌統計如下：

| 國家或地區 | 金牌 | 銀牌 | 銅牌 | 合計 |
|---|---|---|---|---|
| 蘇聯 | 7 | 2 | 4 | 13 |
| 中國 | 6 | 4 | 2 | 12 |
| 美國 | 4 | 8 | 3 | 15 |
| 朝鮮 | 2 | 2 | 0 | 4 |
| 法國 | 2 | 0 | 1 | 3 |
| 加拿大 | 1 | 2 | 6 | 9 |
| 日本 | 1 | 2 | 2 | 5 |
| 意大利 | 1 | 2 | 2 | 5 |
| 德國 | 0 | 1 | 1 | 2 |
| 波蘭 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| 澳大利亞 | 0 | 0 | 3 | 3 |
| 總計 | 24 | 24 | 24 | 72 |

# 東區一華人商店 被一男一女搗亂

## 女東主被毆至遍體瘀傷

（本報訊）喜士定東街六五九號聯成熨金請帖公司于星期四日下午四時左右，被一男一女製造事端，乘機搗亂，並且將女東主毆打，以致遍體瘀傷，幸而未有金錢損失。

據男東主朱家權稱，是日下午有一男一女，其年齡均在卅歲左右，前往該店定印請帖，交下定金一百元，但在一個小時之後，又重返該店，聲稱該店定價較其他店舖爲高，要求取回定金，取消交易，當時因爲他本人不在店中，一切均由他的太太負責，他的太太迫于無奈，只有將一百元交還，但該名女子意猶未足，竟然向他的太太箍頸及毆打，並將他的太太推倒地上，而同來的男子則拉開櫃枱中的抽屜，將其中所有單據撕毀，然後與該女子一同離去。

男東主已將此事，向警方報告。

# 中僑互助會已作出安排 參加百萬行人士 有免費專車運送

（溫哥華訊）中僑互助會主辦之百萬行，將於明日（廿一日）在士丹利公園林百文園。上午八時開始接受登記，九時開步。

大會爲方便耆英及新移民，特別安排免費專車，（其中兩部由華僑之聲贊助），於廿一日上午七時半至八時半不停來回中僑華埠辦事處—片打東街八十七號及士丹利公園，敬請立即到中僑報名，電話查詢六八四—一六二八。

另方面，爲方便善款收集，中僑互助會華埠辦事處定於今日（星期六）由上午九時至下午五時全日有專人負責。敬請各參加步行之人士及隊伍可於今日之內到中僑交善款或索取表格。

# 聯合國高官發表聲明稱 伊拉克面臨飢荒 除非獲准購糧食

（羅馬路透社十九日電）聯合國于星期五稱，伊拉克將面臨饑荒，除非它獲准購入數十億元的糧食。

聯合國糧食及農業機構總主任紹馬稱，伊拉克正受到嚴重及廣泛的糧食危機威脅，逐漸會導致全國發生饑荒。

紹馬總主任在一份聲明中說：「適當的安排必須緊急作出。」

# 溫市藝人辦卡拉OK滙演 籌款賑濟受水災影響同胞

## 張國榮鄭裕玲等廿餘人將參與善舉

（本報訊）旅居溫哥華的一班熱心藝人，將於下（八）月十七日（星期六）舉行卡拉OK慈善賑災大匯演，籌款賑濟華東水災災民。

將會參與大匯演的一班藝人，前天召開記者招待會，公佈有關詳情。

據大會負責人之一黃築筠小姐表示，大匯演將在八月十七日下午二時至五時（時間可能延長），在溫哥華市中心布勒街（Burrard Street）的美麗殿酒店（Meridien Hotel Vancouver 禮堂舉行，該禮堂預料可容納三百人。入場券每張五十元，入場後善長如欲點唱，或希望與偶像合唱卡拉OK，則需另外捐款，至於捐款數目的規定，現時尚未定出。

所得善款將會全部透過加拿大紅十字會救濟中國受水災影響的災民。

支持今次大匯演的市民，捐款支票抬頭可寫 Canadian Red Cross Society for China Flood Relief Fund。

大匯演並獲得五間銀行支持，協助收集善款，該五間銀行分別爲皇家銀行、加拿大帝國商業銀行、滿地可銀行、豐業銀行及多倫多道明銀行。

將其參與大匯演的藝人初步共有二十七人，包括張國榮、鄭裕玲、岳華、劉鳳屏、黃淑儀、程可爲、程小東、朱維德、恬妮、謝賢、狄波拉等等。

大會顧問爲許佩及顧嘉煇。而籌委會成員則包括岳華、黃築筠、梁海平、石修、謝賢及吳金鴻。

岳華表示，入場券仍在趕印中，預料可在一星期後公開發售，而發售地點初步定於一些大型商場，例如屋列治中心（Oakridge Centre）及列治文香港仔中心等。



圖爲溫哥華一班熱心藝人，在記者會上宣佈舉行卡拉OK大匯演，籌款救助中國水災災民。

**PROVINCIAL**
**獎金五十萬元**

一九九一年七月十九日開獎號碼
2805144
一九九一年七月十二日開獎號碼
4187436
一九九一年七月五日開獎號碼
1656128
一九九一年六月廿八日開獎號碼
2276061
一九九一年六月廿一日開獎號碼
1171426
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

·特稿·

# 我們責無旁貸

中僑互助會主席 葉吳美琪

莎士比亞在「李爾王」裏面有句對白：「天神掌握我們的命運，正如頑童捉到昆蟲一般，爲了捉弄而把我們殺害。」「點心日記」事件使我想起這番話。雖然種族主義者與具有潛意識的種族歧視者未能與神相比，他們也沒有把我們殺害，却是頑童玩弄昆蟲一般，常常折磨我們。在我記憶中，許多年以前他們就玩這一套，如是一波剛平，一波又起，大概每隔兩年一次。傳媒反映他們的意見，傳媒本身對此也有興趣，因此 Chinese 常常成爲話題，說的都是壞話，好話偶然出現，也不過聊以點綴。這是我個人的看法。

有朋友問我，中僑互助會既然是服務團體，何以又介入「點心日記」事件。我想在這裏回答，中僑是服務新移民團體，目的是帮助華裔新移民適應新環境，以便投入加拿大社會。我們服務對象大多數來自香港，台灣，中國，東南亞，亦有小數華裔來自其他世界各地，在 1990 年內，中僑提供服務給六萬個人，二十萬人次。所以亦認識到大多數一般新移民的狀況，情景，亦了解到他們在移民過程中的樂與苦。當聽到其中一班從香港來的新移民受到傳媒不公平地侮辱。我們豈能袖手旁觀。更可怕的，如果現在我們不抗議，不久後，可能台灣來的新移民就會成爲他們的對象。

我們要出頭還有另外的理由。CBC 電台是國營的，他們所花的每一文錢——包括「點心日記」工作人員的薪酬——都是花納稅人的錢。我們是納稅人，我們的會員也是。被挖苦醜化的香港新移民也是。納稅人的錢不可亂花，如果爲了討好部份聽衆而浪費金錢，更不值得原諒。我們有權「叫停」

「點心日記」的編導人說，他們祇是搞個戲劇，無意侮辱那些人。這些話，好像世間祇有他們懂得戲劇。無論那一種傳媒，都可以經過巧妙的安排成爲攻擊他人的武器。且以美國拍攝以印第安人做背景的電影來說，以往許多製片家、編導都把印第安人描寫成兇殘好鬥，燒屋劫掠、殘殺婦孺的野蠻人，觀衆看了也覺得這些大壞蛋應該趕盡殺絕。把最後一個印第安人殺掉，才算是 Happy Ending，觀衆才滿意離開。

但是「與狼共舞」Dances With Wolves 的製片人換了另一個角度處理，印第安便給予觀衆另一種印象。

再舉一個例。

中國人（其實是廣東人）喜歡食蛇羹，或者以蛇入饌。那些種族歧視者看到華人食蛇，便會嘲笑，說是未開化，令人可怖，誇大一番，醜化一番，滿足他們的讀者和聽衆。可是他們對德薩斯州每年一度的響尾蛇節，男女老少對着電視機吃蛇的情景，却可能不說半個不字。他們不敢，因爲害怕美國人罵他們無知。

「點心日記」編導說，他們所描寫的都是社會上發生的事，反對的人硬說成侮辱是自己主觀。其實，他們所寫的自大，虛榮，崇尚物質，淺薄，沒有公德心……都是人類的弱點，那一個族裔也會犯，而那一個族裔都有好人也有壞人。何以他們不拿別的族裔來開玩笑，偏偏找香港新移民。（因爲他們也是華裔?）

即使香港新移民中也有不少安份謙虛，很快入鄉隨俗，不相信風水，不胡亂斬樹的人。太空人爲了養活一家人，爲了子女的前途，不得不常常飛來飛去，設法賺錢來養家，而不是爲了「購買護照」。「點心日記」編導人顯然是一竹篙打一船人。說是無意侮辱什麼人，難以令人信服。

對這個事件的反應，我們的族裔有兩種見解：一是我們中華民族的傳統是容忍大量，息事寧人，一是時代已經改變了，往日「站人屋簷下，不得不低頭」，今天已經不同，加拿大政府頒佈了人權憲章，推行多元文化政策。如果我們「唾面由他自乾」，人家以爲可欺，便會像舊日那樣，又來玩「頑童捉弄昆蟲」的遊戲。

我們中僑同人並不是找個藉口來鬧事，也不是要人家下不得台，祇是希望他們及早醒覺，不可再玩這一套。尤其是加拿大統一受到威脅的今天。

在過去數月中，中僑互助會爲協助各界人士多了解「點心日記」的內容，曾舉辦一個「公聽會」。同時，爲發表對該節目所報導之內容表示不滿，曾致函予國會議員、CBC 總部、CRTC 和其他多元文化機構、社會服務機構、加拿大總理、多元文化部部長、通訊部部長及有關政府部門，例如：溫哥華教育局、市政府種族關係委員會、內政部及多元文化部等。

在此事件上，多謝各中文傳媒之報導，令我最感動的是我在華僑之聲熱線 1470 節目中接受訪問，能直接與該節目之聽衆交流，得到不少寶貴意見，並親耳聽聞他們對此事件之反應。之後，華僑之聲更製作了其他節目帶領各界人士認識此事件詳情。

直至目前，中僑互助會已收到數百封回信，全部支持我們表態的行動。不少國會議員及團體亦致函 CBC 及 CRTC，表示其對此事件的關注及支持。其中例如：溫哥華教育局、多元文化協會（AMSSA）、加拿大多種族協會（CEC）、BC Organization to Fight Racism 及溫哥華種族關係委員會等均有直接致函表態。

當我正要發表此文章時，恰巧收到 CBC 電台總監 Robert Sunter 之回信。信中提及之內容較前可以接受。我知道大家都關心此事件，撮錄信中的重點與各位參考：

1. 一直以來，他們都認爲其原意是好的，但當得悉我們的反應，他們的第一反應是太過自衛。及後，他們承認此事件乃 CBC 電台製作部仝人一個學習機會。

2. 直到現在，他們才了解到所製作的節目是有問題，是不合適的。原因是其效果未能達到理想。他們本以爲此節目是反對種族歧視，但因製作方法不對，結果變成是一個種族歧視的製作。

3. 目前，他們清楚了解到以戲劇化手法來表達華人，甚至任何其他社會事態是極爲不妥，難以令人接受。

4. 他們醒覺到身爲專業新聞工作者，不能以輕率手法去處理自己不熟識的題材。

在此信中，我深深感覺得 CBC 電台的態度已經改變。中僑會繼續與他們保持聯絡，並計劃將來携手爲種族和諧而努力。


**開平總會館華佗氣功班招新生**

本會華佗氣功班定於七月十五日（星期一）第四屆開課，招收新生，有意學習者請到本會館文書處報名以定編排爲要。

撥電話：六六九．一〇四二查詢

全加開平總會館

**開心旅遊・旅遊開心**

**歐洲精華遊**
15天暢遊八大國家十一城市包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月11日/9月29日
費用 $2858 起

**佛羅尼達州飛機團**
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發

**坐郵輪 皇牌專線**
坐郵船嘆世界 一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
10天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美，福來尼達，奧蘭度，科學太空中心等，海陸空精選行程
費用：$1648起每月有團出發
（去年全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天"明星公主號"全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚爲奇觀，不容錯過。
費用：$1,378起，
五月至九月有團出發
（80天前報名參加有特價優待）

**秀麗中華遊**
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用$2886起。

**美加各地短線團**
＊美加東岸3/4/5/6/9/10天（多年全市參加人數最多）
＊班芙6天巴士團
＊B.C. 內陸3天巴士團
＊溫哥華、域多利各一日遊
～天天出發～

HAPPYTIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604)685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

**精美傢俬家庭用品拍賣**

- 源自卑詩物業名住宅區
- 保險公司索還及其他等等

七月廿四日（星期三）下午七時

地點：MAYNARDS SHOW ROOM - 415 WEST 2ND AVE., VAN
預展：TUESDAY, JULY 23RD FROM 10:00 AM TO 8:00 PM AND DAY OF SALE 10:00 AM TO 4:00 PM

INCLUDING: CUSTOM DESIGN BEVELLED MIRROR & BRASS KING SIZE BEDROOM SUITE C/W PLATFORM BED & HEADBOARD, TRIPLE DRESSER & MIRROR & LARGE 9' WALL UNIT W/VANITY C/W RECESSED LIGHTING & CUSTOM BEDSPREAD W/MATCHING 2 PERSON CHAIR & FOOTSTOOL (PD. $15,000 US) ● SIGNED GLASS & PLEXIGLASS BASED DINING ROOM TABLE W/8 BLACK LACQUER DREXEL CHAIRS (PD. $15,000 US) ● CUSTOM DESIGN AMERICAN BOSTON 4' X 8' CHROME & ROSEWOOD SLATE POOL TABLE & ACCESSORIES MADE IN NEW YORK (PD. $15,000) ● (2) BLACK LEATHER SWIVEL CHAIRS W/FOOTSTOOLS ● CRYSTAL CHANDELIER ● BARRYMORE SOFA & LOVESEAT (NEW $7,000.00) ● (2) BARRYMORE LOVESEATS W/DOWN CUSHIONS (NEW $2,700 EA.) ● 4-BRASS & GLASS OCCASIONAL TABLES (DAMAGE) ● ORIENTAL 4 FOLD SCREEN ● BRASS LAMPS ● OCCASIONAL CHAIRS ● MAHOGANY CHEST OF DRAWERS ● MARBLE BASE & GLASS TOP COCKTAIL TABLE ● HOT POINT SIDE BY SIDE FRIDGE W/ICE MAKER & WATER DISPENSER BLACK FRONT ● HOT POINT HEAVY DUTY WASHER & DRYER ● KENMORE TRASH COMPACTOR BLACK POINT ● (4) BLACK LACQUER BAR STOOLS BY LOWENSTEIN ● (4) UPHOLSTERED ARMLESS CHAIRS ● SCOTSMAN HOME ICE MAKER ● PLEXIGLASS SIDE CHAIR ● ASSORTED VERTICAL BLINDS ● PERSIAN CARPETS ● ENGLISH YEW WOOD DINING ROOM SUITE C/W LARGE BREAKFRONT CHINA CABINET, TABLE & 8 CHAIRS ($15,000 NEW) ● CHINESE RED LACQUER CHINA CABINET, 6' SIDE BOARD & 12 MATCHING CHAIRS ● NEW JVC CAMCORDER ● PLUS MUCH MORE.

● NEW MIRRORCRAFT KING FISHERMAN (MOD 1950 O/B) BOAT & CALKINS TRAILER ●
● 1979 SKYHAWK, HATCHBACK ●

CANADA CUSTOMS
INDIAN WOOD CARVINGS ● SOFTWARE ● SHIRTS ● DRESSES ● BLOUSES ● SUITS ● WATCHES ● MANUFACTURING STYROFOAM PACKAGING ● PERFUME ● RINGS ● WATCHES ● PENDANTS ● CHAINS ● BRACELETS ● PANELLING

Maynards SINCE 1902
HEAD OFFICE
415 West 2nd Avenue
Vancouver, B.C. V5Y 1E3
Tel: (604) 876-6787
Fax: (604) 876-2678

# 抵達雅典 週末續訪土耳其
# 美總統圖試將謂化解 希土兩國在塞島紛爭

（雅典加新社電）美國總統布殊于星期四日在此間訪問時稱，他將試圖協助希臘及土耳其在本年度之前終止它們多年來對塞浦路斯主權的紛爭，但布殊亦承認，他並無「魔術手」，解決此難題。

正當布殊在希臘總統府與希總統加拉文尼斯共晉晚餐之際，有二千多名群衆在雅典的城市廣場示威，抗議布殊到希臘訪問，與及要求美國採取行動，將土耳其逐出塞浦路斯，但是此批示威者終被防暴隊以短棍及催淚彈驅散。

在華盛頓，美國國務院稱，有跡象顯示，恐怖份子可能在布殊訪問希土兩國之五日期間，攻擊美國在該兩國之利益，同時又勸告在希土之美國遊客，採取特別的預防措施。

自從艾森豪威爾于一九五九年訪問希臘之後，布殊爲到訪希臘的第一位美國現任總統。今次歡迎布殊的希臘總統加拉文尼斯，亦曾經歡迎過艾森豪威爾。

布殊在訪希期間，亦曾經與希臘兩國有良好的機會，「克服彼此之會演說時稱，美希間在過去的誤總理密蘇德基斯舉行會談，並且一同出席記者招待會。

密蘇德基斯總理說，他與布殊曾經就塞島問題，舉行「具體及有成果」的會談。

布殊將于星期（八日電）德國聯邦議院六日續往土耳其訪問。議長聚斯穆特今天在柏林向新聞界宣布，聯邦議院由波第一階段將對提供給聯邦議院使用的現有建築物進行修繕，同時將確定是否繼續把國會大廈作爲議院所在地；第二階段將擴建東柏林克拉拉·蔡特金的建築群，最後，將完成在國會大廈附近施普雷河畔的新建築群。修建這些建築群是爲六百六十二名聯邦議院議員創造良好的工作與生活場所。

聚斯穆特今天在柏林察看了提供給聯邦議院使用的建築物。她說，聯邦議院在搬遷方面將走有前頭，但至少得在四年之後才能在柏林很好地開展工作。

德國聯邦議院和年裏將聯邦議院和政府所在地由波恩遷往柏林的。

## 香港賑災款 超過三億元

### 中旅社免費運物資至大陸

（香港十九日電）血濃于水的手足情義，把香港同胞賑濟華東、華中水災的捐款活動繼續推向高潮。據不完全統計，截止十八日，全港賑災捐款已超過三點六億港元。

昨天，新華社香港分社收到香港同胞、社會團體以及商貿機構的捐款二千四百零九萬港元，其中包括中旅集團一千萬港元、九龍倉集團一千萬港元、華潤集團五百萬港元、香港彩星集團二百萬港元、希慎興業一百萬港元、鄭裕彤基金會一百萬港元、中健企業一百萬港元。新華社香港分社已累計收到捐款一點九一六億港元。

香港紅十字會到昨天下午也已籌得捐款三千零四十萬港元，其中一千三百五十萬港元已電匯中國紅十字會總會。

香港中資企業截止十八日賑款總額爲六千零三十一萬港元，其中中銀集團一千三百二十一萬港元、華潤集團一千三百三十五萬港元、招商局集團一千七百三十九萬港元、中旅集團一千萬港元、粵海集團六百萬港元、海外建築公司三百萬港元、中信（香港）公司二百萬港元。

昨晚，香港著名歌星林憶蓮在紅磡體育館舉行賑災演唱會，並把一百二十五萬港元門票收入悉數捐作救災之用。

連日來，香港一些機構和市民捐助了一批救災物資。香港中旅集團將于明天將首批五千多包面粉和衣物等物資免費運往災區。該公司還特別成立一個賑災物資運輸小組。香港紅十字會也免費代接捐物轉運內地。東華三院準備將一批藥品透過中旅貨運公司空運災區。

## 東盟六國外長 在吉隆坡開會

### 要加强合作建立國際新秩序

（吉隆坡十九日電）第廿四屆東盟外長會議今天上午在這裏開幕。東道國馬來西亞總理馬哈蒂爾·穆罕默德在開幕詞中呼籲東盟國家加强地區合作，爲建立正義、公正和平等的國際新秩序而努力。

馬哈蒂爾說，根據自己的條件最大限度地發揮政治、經濟和社會潛力。他對西方國家向東方國家進行「人權」的說教持有異議。他說，「民主不應只有一種定義，政治制度也不應在只符合某種特定標準時才可被稱爲民主制度」。

在談到柬埔寨問題時，馬哈蒂爾說，東盟國家爲共同的目標爲東盟創造了和平穩定地發展經濟的條件，一九九零年東盟國家經濟增長率達到百分之八左右。他指出，各成員國應繼續加强經濟合作，擴大貿易。爲此，他表示支持泰國總理阿南最近提出的建立東盟自由貿易區的主張。

馬哈蒂爾在談到新的世界秩序時說，這一秩序應能確保世界各國享有平等的經濟機會和現代技術，使它們有東盟六國（文萊、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國）的外長。中國國務委員兼外交部長錢其琛、蘇聯副總理尤里·馬斯柳科夫應邀出席了開幕式。中國和蘇聯代表出席東盟外長會議是歷史上第一次，馬哈蒂爾對他們表示熱烈歡迎。

## 以國拒與耶路撒冷 阿拉伯人進行談判

### 亦不同意聯合國參加和會

（耶路撒冷加新社十九日電）以色列總理沙米爾于星期四日稱，以色利將不與東耶路撒冷的阿拉伯人談判。

正當美國國務卿讚揚叙利亞對和平建議的靈活性之後，沙米爾上述聲明似乎會使以色列與美國，對和平進程更加發生衝突。

貝克曾謂，叙利亞總統阿薩德接受于上月已被沙米爾拒絕的美國和平建議，是一項「特別重要及積極的步驟。」

貝克指出，阿薩德已接受聯合國在和會中派出一名觀察員，不再要求由聯合國在和會中扮演一個重大的角色。

不過，沙米爾已在本星期重申，以色列拒絕聯合國在和會中扮演任何角色，因爲聯合國敵視以色列，例如在一九七五年，聯合國大會通過一項決議，指猶太人復國主義是種族歧視主義。

## 美國務卿抵大馬士革 與叙總統舉行會談 商討中東和平下一步行動

（大馬士革十八日電）叙利亞總統阿薩德今天同來訪的美國國務卿貝克就中東局勢的最新發展以及爲推動中東和平進程的下一步行動計劃進行了長時間的會談。

這是貝克自海灣戰爭結束後，爲推動中東和平進程而進行的第三次中東之行。

據叙利亞總統府發言人介紹，阿薩德總統在同貝克會談時，就他致布殊的復信作了進一步的闡明，並强調叙利亞同意參加美國建議召開的、由美蘇主持和聯合國、歐共體代表參加的中東和會，以研究如何履行安理會有關解決中東問題的二四二號和三三八號決議的「以土地換取和平」的原則，以及爲履特這些原則應採取的必要措施。阿薩德指出，實現中東地區的穩定和安全的關鍵是巴勒斯坦問題。他强調，巴勒斯坦人民的合法權益必須得到尊重，以色列必須從佔領的阿拉伯領土上撤走。他說，在阿拉伯國家對布殊的和平建議作出積極的反應後，美國應說服以色列接受布殊的建議。

據此間外交人士透露，貝克在此行的最後一站以色列訪問時，將要求以色列就「以土地換取和平」的原則、履行安理會二四二號決議、巴勒斯坦在和平解決中東問題中的作用以及聯合國和歐共體代表參加和會等問題上表明其立場。

貝克是今天下午從倫敦抵達大馬士革的。叙利亞是貝克這次中東之行的第一點，他還將訪問埃及、約旦、沙地和以色列。

## 南國決將軍隊撤出 斯洛文尼亞共和國

（貝爾格萊德電）南斯拉夫聯邦主席團委員約維奇十八日午夜宣佈，南聯邦主席團已決定南人民軍撤出斯洛文尼亞共和國領土。

約維奇是在十八日舉行的聯邦主席團會議結束後在貝爾格萊德電視台發表講話時宣佈這一決定的。他說，撤軍決定立即執行，撤軍將在三個月之內完成。

約維奇表示相信，這樣將爲就國家的未來前途繼續進行和平談判創造條件，可以避免斯洛文尼亞地方部隊和南人民軍發生衝突。

據南通社報道，撤軍要求是斯洛文尼亞提出的，聯邦主席團以多數票作出了撤軍決定。


## 鳴謝

本人日前因身體不適入院療養，住院期間蒙 黃氏宗親總會，文彊學校，漢升體育會，健磊，碩成，柏英，沾波，兆民，景洋及諸親友等繁忙中抽空探望，親切慰問，並贈鮮花水菓，銘感不淺。現已痊癒遵醫生囑咐在家休息，未克一一登門致謝，謹此登報聊表謝意。

宗弟 黃世穗謹謝
九一年七月十八日

## 中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

一九九一年四月十吉日

爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

㈠遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。

㈡歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

㈢申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

㈣申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

減價至50%OFF
名牌床褥




全溫哥華
貨品最全備
（包括Beautyrest）
代付GST
代付PST
免費送貨
免費安裝

The Serta Standard
15 Year Warranty

| | |
|---|---|
| Twin Set | $248 |
| Double Set | $348 |
| Queen Set | $398 |

Perfect Sleeper
704 Continious Coil Construction 25 Year Warranty

| | |
|---|---|
| Twin Set | $398 |
| Double Set | $498 |
| Queen Set | $598 |

Great Pacific
FURNITURE GALLERIES

地址：2946 Commercial Drive, Vancouver 夾14街
電話：(604) 872-4806
營業時間：週一至週三 9-6 週四至週五 9-9
週六 9-6 週日 11-5

Far East Communication Inc.

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表
NAME: ☐附上支票
ADDRESS: ☐請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: ☐新訂 ☐續訂

美國地區
☐壹年US $ 50.00
☐半年US $ 30.00

加拿大地區
☐壹年US $ 65.00
☐半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

本報廣告 效力宏大

# 大漢公報・分類廣告
# 效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17 兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51 一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

## 北溫靚屋

業主首次推出，經紀免問，位於8668-112街，光猛潔淨四睡房，靚草地向西景色，有蓋大露台面積約2700呎，兩層豪華設計，獨一無二，設有會議廳。防盜監察系統預約電 596-6135

## 商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

## 什項

**翻譯服務** 法庭移民交通（筆試）翻譯．服務周到保證滿意．英語電6893611晚8760043

**舊車平讓** 七七年GM六座位房車自動波四條一年新味性能及保養好只售一千元，電254·5524

**汽車自售** 80年BMW 320i保養一流，駕駛靈活，價七千六百五有意英語電584·7374

**誠徵婚友** 介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友6623828 8台格試擇

**駕駛筆試** 專業教授時間任擇收費公道陪同考試並代翻譯包保合格不用徬徨國粵客台電3277128

**生財用具平賣** 本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。種種二手建築材料，USED BUILDING MATERIALS 電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

**汽車平讓**
*1981 得勝 200 SX, 兩門五波速房車，全新車味，名牌音響，叫價$2,750
*86 HYUNDAI PONY, 自動波，四門房車，有音樂設備叫價 $2,695
*查詢電話：251-3092

## 出賣

**屋主自賣** 域多利及44街標準地五房兩厠近學校商場交通便閑價二十二萬八千電321630 6潘太。

**近公園屋** 東區街角，33×122，上下四房兩厠翻新，廿萬五千，恒生公司，李299·2564

**入息屋賣** 三層合法獨立單位上兩房中三房下兩房各有廚厠12街近飛沙25萬9經紀免問8749080

**有景靚屋** 一年新五房三厠，METROTOWN價二十七萬九千。留言SUTTON 6860922

**柏文出讓** 東區年半新屋二睡房飯廳客廳設備完善近學校車站公園華埠價格合理請電2513938李

**屋主自賣** 雲東中心區地閘年石糟實木地板兩層二千餘尺六睡房兩厨厠價廿二萬五電3277164

**屋主自賣** 緬夾六十一街兩層屋四房二廳二浴厠地大45×111電8760223或3251817

**六萬八八** 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

**屋主自賣** 雲東結實卅七年屋上二下二2厠共二千呎地大44×135請電2532695經紀免問

**屋主自賣** 乃街夾十五街上二房可作三房，下二房厨厠俱全，地495X113單邊，內部整潔，價二十三萬九千電873-1363 或255-3635

**屋主自賣** 2169 PARKER STREET上層兩睡房，下層兩睡房套間，開價：$265,000 歡迎查詢。電話：255-2827

**屋主自賣** VENABLES 街近乃磨街溫哥華特式屋廿二年新平地樓硬木地板，上三房一廳樓下二房一廳有厨房厠所地33X110 請電254-3849 黃洽或254-1793 經紀免問。

**靚屋出售** 想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電594-2404 WENDY CHASE 洽 CENTURY 21

## 商業

**餐館出讓** 沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066

**加美連鎖快餐店** 本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位於繁忙之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及管理，合家庭式或合伙經營投資額從八萬元起回報率高，本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

**中西餐館出賣** B.C. OKANAGAN VALLEY, SUMMERLAND 美麗小鎮人口約九千，賺錢生意連實業，位於市中心旺街年做40餘萬，座位70，早午晚生意，前舖後居三房廳厨厠合家庭經營，東主經營十一年退休平賣晚九時後電 494-3295 JOHN

**經驗廚師** 聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：1911 E. TRANS CAN. HWY. KAMLOOPS, B.C. V2C 3Z9 ORCHID MANDARIN RESTAURANT

**生意出讓** BC埠仔餐房生意出讓，旅遊旺區，租約平，查詢電話：604-492-8601 DANNY 洽。

**COND柏文出讓** 位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

**二房柏文** 近唐人街交通方便，全新地毯，環境清靜，有晒台，急讓，只售$109,000 請還價日電325-1170 夜430-9981 徐炳權

**餐館出讓** 離雲哥華一小時車程近滑雪勝地旅遊區樓上五房二廳全酒牌生意連實業1 8923717 吳

**旺舖自賣** 旺區三文治雪糕店易經營潛力佳裝修一流顧客穩定，六點後電8766·5857

**沙省埠仔** 餐館出售生意連實業兼住宅附近有礦場埠情好生意穩定請電3066·2555·2888 陳洽

**咖啡店平賣** 生意安定好前途十字街角旺區有生意好過打工早上八時前下午四時後電：2533·3620

**餐館自賣** 近華埠新裝修餐館生意好樓上有處住座位七十餘有意請電洽6878680 晚3252561

**餐館平賣** 卑詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電604·5779·9487

**海鮮酒家平價急賣** 東區非沙大街近KING EDWARD百餘座位，濃淡酒牌，東主另有生意願割價平賣，詳情請與經紀洽詢。滿堂紅公司 874-4268 何仲生代理 278-7870 傳呼667-7393

**餐館出售** 沙省埠仔，三年新中西餐館出售，生財用具齊全，有全酒牌，識會廳，座位八十，獨市唐餐生意穩定，埠情良好，各樣齊備，附近有煤油井，長年有工人做工，有意者請自費電話：306-753-2151 黎洽。

**餐館出讓** B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公速公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

## 聘請

**餐館誠聘** 經驗西廚早晚班需懂英文長工或散工有意請親到本埠1996 KING SWAY面洽。

**餐館請人** LANGLEY西餐館請厨，懂英語，有意請電話：888·4252 JOHN

**餐館招請** 幫厨、砧板、洗碗什工，有意請到：5640 KING SWAY面洽。

**家事女性** 溫市，八月十六至九月十六，家事，做飯，國語，薪八百，晚電1·6588·1216洽。

**埠仔請人** 請有經驗中西厨兩名薪酬優厚包食宿有意者請自費電：774·3740 與羅先生接洽

**經驗廚師** 聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：1911 E. TRANS CAN. HWY. KAMLOOPS, B.C. V2C 3Z9 ORCHID MANDARIN RESTAURANT

**RICHMOND PLYWOOD SHARE FORE-SALE** join the most successful co-op plywood mill in Canada. Your working share makes you eligible for $16.50/hr plus bonus, overtime and all benefits. Phone 983-3705

**請長工廚** BC埠仔高薪請中西厨數名須少經驗勤態有前途實業生意肯定有長工電晚4422·8624

**請中西廚** 急請中西厨一名須有經驗工價好有意請電4031·6244104 8包食宿

**餐館請人** 埠仔唐人餐館請厨數名，包食宿，薪優，電話：753·2828

**燒臘員工** 三年經驗能獨立工作月薪十五另花紅學徒兩名懂中英語月薪九百晚電話：7389580 關

**餐館請人** 本那比區唐餐館聘請炒鏟炸鏟洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電4218·8888

**請送餐員** 誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

**請厨** 喜士定酒吧西餐館請有經驗西厨略識英文爲佳，電話：2911·2624

**請外發** 招請經驗外發女裝裁縫師，上門取貨及送貨，請電話：294·0084

**請植字員** 誠聘經驗植字工人一名，懂MC 6者優先錄用。有意者請到片打東街一號面議。

**請裁床** 聘請經驗裁床師一名，有意請親臨 #70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

**招請塑膠業工人** 招聘有經驗操作塑膠印模機工人，熟悉各類塑料及質量控制，並維修操作永興公司的塑料機，需懂英語。有意請電 TOM 521-2322

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

## 出租

**製衣廠請** 高底薪熟手單針鈕骨數名46東69街電3251·1831

**高級時裝廠聘車位** 誠聘熟手時裝車位多名，鈕骨一名，雜工兩名，裁床一名，糧準，長期訂單，生手免問，請親臨西6街116號面洽。(116 WEST 6th AVE. VAN.)

**餐館請人** 埠仔離温哥華兩個半鐘頭請中西厨一名或幫厨一名另企枱一名，男女年齡不拘，有意者自費電：1-867-9795

**急聘中西廚** CHILLIWACK 餐館急請全職厨師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210 與 MRS. CONNAL 洽。

**舖位出租** 位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

**樓下出租** 有三房一廳獨立門戶各樣齊全32街近域多利交通方便適合家庭有意請電：4388·8608

**寫字樓租** 由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

**新屋樓下** 北本拿比喜士定一大房有廳厨厠傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

**樓下出租** 兩房廳厨厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

**單位出租** 喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電2533·4728

**吉屋出租** 域多利夾十六街交通方便上下兩層四房兩廳厨厠齊全有意請電327·6709阮太洽

**單位出租** 雅潔單人房包水電合不吸烟不煮食人士另良好家庭招一學生同住包晚餐晚電3211283

**有房出租** 兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話2533753

**土庫出租** 乃街夾20街交通便全新浴厠厨爐頭雪櫃齊獨立門户適宜不吸煙無寵物單身電8722832 0

**新屋大房** 乃路夾十八街角上下各二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊可分租，交通方便電話：2544·8967

**全屋出租** 緬夾四十一交通便近中小學潔靜有傢俬房價平如意者請電3250231

**樓下出租** 域多利街近VENABLES新裝修二房一廳厨厠齊獨立門户交通方便請電2552647

**樓下出租** 蘭菲夾二街有兩房一廳交通方便近學校價錢平適合小家庭有意請電陳太2512942

**樓下出租** 乃夾62街温哥華特式屋一廳兩房獨立門户衛生設備齊全交通方便近巴士站電3270938

**樓上出租** 樓上兩房一廳菲沙及61街近學校巴士站厨厠齊全，請電2556948

**半價套房** 西區正層廳房浴厨替業主做司機等月不超五十小時限兩人單身女士特優下午7318695

**樓下出租** 乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户近巴士學校宜不吸烟家庭2545412

**土庫出租** 域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

**樓下出租** 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

**六萬八八** 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

**樓下出租** 雲東結實卅七年屋上二下二2厠共二千呎地大44×135請電2532695經紀免問

**屋主自賣** 乃街夾十五街上二房可作三房，下二房厨厠俱全，地495X113單邊，內部整潔，價二十三萬九千電873-1363 或255-3635

**屋主自賣** 2169 PARKER STREET上層兩睡房，下層兩睡房套間，開價：$265,000 歡迎查詢。電話：255-2827

**屋主自賣** VENABLES 街近乃磨街温哥華特式屋廿二年新平地樓硬木地板，上三房一廳樓下二房一廳有厨房厠所地33X110 請電254-3849 黃洽或254-1793 經紀免問。

**靚屋出售** 想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電594-2404 WENDY CHASE 洽 CENTURY 21

**樓下出租** 離雲哥華一小時車程近滑雪勝地旅遊區樓上五房二廳全酒牌生意連實業1 8923717 吳

**餐館出讓** 餐館出售生意連實業兼住宅附近有礦場埠情好生意穩定請電3066·2555·2888 陳洽

**餐館自賣** 近華埠新裝修餐館生意好樓上有處住座位七十餘有意請電洽6878680 晚3252561

**餐館平賣** 卑詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電604·5779·9487

**餐館出售** 沙省埠仔，三年新中西餐館出售，生財用具齊全，有全酒牌，識會廳，座位八十，獨市唐餐生意穩定，埠情良好，各樣齊備，附近有煤油井，長年有工人做工，有意者請自費電話：306-753-2151 黎洽。

**中西餐館出賣** B.C. OKANAGAN VALLEY, SUMMERLAND 美麗小鎮人口約九千，賺錢生意連實業，位於市中心旺街年做40餘萬，座位70，早午晚生意，前舖後居三房廳厨厠合家庭經營，東主經營十一年退休平賣晚九時後電 494-3295 JOHN

**加美連鎖快餐店** 本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位於繁忙之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及管理，合家庭式或合伙經營投資額從八萬元起回報率高，本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

**餐館出讓** B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公速公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

**新屋樓下** 北本拿比喜士定一大房有廳厨厠傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

**樓下出租** 兩房一廳厨厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

**單位出租** 喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電2533·4728

**吉屋出租** 域多利夾十六街交通方便上下兩層四房兩廳厨厠齊全有意請電327·6709阮太洽

**單位出租** 雅潔單人房包水電合不吸烟不煮食人士另良好家庭招一學生同住包晚餐晚電3211283

**有房出租** 兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話2533753

**土庫出租** 乃街夾20街交通便全新浴厠厨爐頭雪櫃齊獨立門户適宜不吸煙無寵物單身電8722832 0

**新屋大房** 乃路夾十八街角上下各二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊可分租，交通方便電話：2544·8967

**全屋出租** 緬夾四十一交通便近中小學潔靜有傢俬房價平如意者請電3250231

**樓下出租** 域多利街近VENABLES新裝修二房一廳厨厠齊獨立門户交通方便請電2552647

**樓下出租** 蘭菲夾二街有兩房一廳交通方便近學校價錢平適合小家庭有意請電陳太2512942

**樓下出租** 乃夾62街温哥華特式屋一廳兩房獨立門户衛生設備齊全交通方便近巴士站電3270938

**樓上出租** 樓上兩房一廳菲沙及61街近學校巴士站厨厠齊全，請電2556948

**半價套房** 西區正層廳房浴厨替業主做司機等月不超五十小時限兩人單身女士特優下午7318695

**樓下出租** 乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户近巴士學校宜不吸烟家庭2545412

**土庫出租** 域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

**樓下出租** 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

**樓下出租** 雲東結實卅七年屋上二下二2厠共二千呎地大44×135請電2532695經紀免問

**屋主自賣** 緬夾六十一街兩層屋四房二廳二浴厠地大45×111電8760223或3251817

**屋主自賣** 雲東中心區地閘年石糟實木地板兩層二千餘尺六睡房兩厨厠價廿二萬五電3277164

**土庫出租** 列治文史提夫斯頓二房二大廳，獨立門户，交通方便，近學校社區，電話2400·1299

**土庫出租** 近域多利夾威廉街有二房一廳地方寬大厨厠齊全，適合不吸烟人仕，請電2556·6241

**平地土庫** 列治文史提夫斯頓二房二大廳，獨立門户，交通方便，近學校社區，電話2400·1299

**土庫出租** 温哥華西近廿比海傍道近學校交通便兩層各有兩房一廳厨厠齊全屋或分租平2738098

**土庫出租** 十九街夾緬街有土庫出租兩房廳厨厠齊，獨立門户電話8799·4395

**土庫出租** 東四十一夾乃交通方便土庫私人睡房共用厨厠只宜清靜人仕電話3277164

**土庫出租** 平地土庫兩房一廳宜小家庭交通方便近域多利獨立門户厨厠齊有意請電：3211·7813

**單人睡房** 東四十一夾乃交通方便土庫私人睡房共用厨厠只宜清靜人仕電話3277164

**全屋出租** 乃路夾十八街角上下各二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊可分租，交通方便電話：2544·8967

**單人房租** 緬夾四十一交通便近中小學潔靜有傢俬房價平如意者請電3250231

**樓下出租** 域多利街近VENABLES新裝修二房一廳厨厠齊獨立門户交通方便請電2552647

**樓下出租** 蘭菲夾二街有兩房一廳交通方便近學校價錢平適合小家庭有意請電陳太2512942

**樓下出租** 乃夾62街温哥華特式屋一廳兩房獨立門户衛生設備齊全交通方便近巴士站電3270938

**樓上出租** 樓上兩房一廳菲沙及61街近學校巴士站厨厠齊全，請電2556948

**半價套房** 西區正層廳房浴厨替業主做司機等月不超五十小時限兩人單身女士特優下午7318695

**樓下出租** 乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户近巴士學校宜不吸烟家庭2545412

**土庫出租** 域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

**樓下出租** 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

**樓下出租** 雲東結實卅七年屋上二下二2厠共二千呎地大44×135請電2532695經紀免問

**屋主自賣** 緬夾六十一街兩層屋四房二廳二浴厠地大45×111電8760223或3251817

**屋主自賣** 雲東中心區地閘年石糟實木地板兩層二千餘尺六睡房兩厨厠價廿二萬五電3277164

**新屋樓下** 近乃夾35街兩大房一廳厨厠浴紅齊備面積十呎環境優靜有風景合小家庭電3244·8945

**樓上出租** 新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：4399·9689

**全屋出租** 樓上三房大廳飯廳厨所爐頭雪櫃齊樓下同樣分層亦可交通方便近學校電：2533·2277

**紅瓦新屋** 樓下一廳三房出租獨立門户厨厠具備近喜士定夾威靈頓交通方便，近學校電2931834

**樓下出租** 佐治亞近PNE三房一大廳厨厠設備齊全，請電話：2911·7598

**有屋出租** 唐人街正層一房一廳厨房獨立門包水電另十二年屋樓上一房近唐人街合女士2515934

**土庫出租** 東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2513764黃生

**樓下出租** 近PNE巴士站學校兩房一廳厨房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門户交通方便電2994576

**温特式屋** 東33夾乃街樓下三房一廳，獨立門户設備齊全近巴士站小學合夫婦或小家庭電8726797

**柏文出租** 六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電6831·0471或6822123張

**新屋樓下** 喜士定夾威靈頓二房一廳各樣齊備交通方便，近大商場學校合小家庭或學生2940742

**土庫出租** 有兩房一廳厨厠齊是乃卅五街521 BROSS街有意請電：325·1452

**新屋樓下** 二房一廳厨厠齊備域多利夾42街近學校商店交通方便，有長期客東主退休請電：3226482

**樓下出租** 卅街夾緬街二房一廳厨厠齊獨立門户適不吸烟的人士請電8733815

**柏文出租** 界限夾佐治街一房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户交通便，有意電2997048

**柏文出租** 唐人埠近佐治夾緬街一廳一房厨厠爐頭雪櫃齊獨立門户交通便洗衣乾衣機請電6812085陳洽

**有屋出租** 近唐人街環境清靜安全一大房兩層月租五百五十包傢俬電2559196或2704946

**光猛房租** 裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門户交通方便電話2557378劉容聯絡

**土庫出租** 二房一廳三街夾蘭菲交通便各樣齊全近學校適合不吸烟人仕獨立門户有意電2558199

**樓下出租** 兩房一廳有景近域多利交通方便合不吸烟愛潔人仕夫婦電6690200晚3278383

**吉屋出租** 域多利夾十六街交通方便上下兩層四房兩廳厨厠齊全有意請電327·6709阮太洽

**單位出租** 喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電2533·4728

**樓下出租** 一房廳厨厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

**新屋樓下** 北本拿比喜士定一大房有廳厨厠傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

**新屋大房** 乃街夾20街交通便全新浴厠厨爐頭雪櫃齊獨立門户適宜不吸煙無寵物單身電8722832 0

**土庫出租** 兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話2533753

**有房出租** 雅潔單人房包水電合不吸烟不煮食人士另良好家庭招一學生同住包晚餐晚電3211283

**單人房租** 緬夾四十一交通便近中小學潔靜有傢俬房價平如意者請電3250231

**全屋出租** 乃路夾十八街角上下各二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊可分租，交通方便電話：2544·8967

**土庫出租** 乃街夾20街交通便全新浴厠厨爐頭雪櫃齊獨立門户適宜不吸煙無寵物單身電8722832 0

**新屋大房** 乃路夾十八街角上下各二房一廳厨厠爐頭雪櫃齊可分租，交通方便電話：2544·8967

**樓下出租** 域多利街近VENABLES新裝修二房一廳厨厠齊獨立門户交通方便請電2552647

**樓下出租** 蘭菲夾二街有兩房一廳交通方便近學校價錢平適合小家庭有意請電陳太2512942

**樓下出租** 乃夾62街温哥華特式屋一廳兩房獨立門户衛生設備齊全交通方便近巴士站電3270938

**樓上出租** 樓上兩房一廳菲沙及61街近學校巴士站厨厠齊全，請電2556948

**半價套房** 西區正層廳房浴厨替業主做司機等月不超五十小時限兩人單身女士特優下午7318695

**樓下出租** 乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户近巴士學校宜不吸烟家庭2545412

**土庫出租** 域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

**樓下出租** 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

**樓下出租** 雲東結實卅七年屋上二下二2厠共二千呎地大44×135請電2532695經紀免問

**屋主自賣** 緬夾六十一街兩層屋四房二廳二浴厠地大45×111電8760223或3251817

**屋主自賣** 雲東中心區地閘年石糟實木地板兩層二千餘尺六睡房兩厨厠價廿二萬五電3277164

**新裝土庫** 近乃夾35街兩大房一廳厨厠浴紅齊備面積十呎環境優靜有風景合小家庭電3244·8945

**樓上出租** 新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：4399·9689

**全屋出租** 樓上三房大廳飯廳厨所爐頭雪櫃齊樓下同樣分層亦可交通方便近學校電：2533·2277

**紅瓦新屋** 樓下一廳三房出租獨立門户厨厠具備近喜士定夾威靈頓交通方便，近學校電2931834

**樓下出租** 佐治亞近PNE三房一大廳厨厠設備齊全，請電話：2911·7598

**有屋出租** 唐人街正層一房一廳厨房獨立門包水電另十二年屋樓上一房近唐人街合女士2515934

**土庫出租** 東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2513764黃生

**樓下出租** 近PNE巴士站學校兩房一廳厨房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門户交通方便電2994576

**温特式屋** 東33夾乃街樓下三房一廳，獨立門户設備齊全近巴士站小學合夫婦或小家庭電8726797

**柏文出租** 六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電6831·0471或6822123張

**新屋樓下** 喜士定夾威靈頓二房一廳各樣齊備交通方便，近大商場學校合小家庭或學生2940742

**土庫出租** 有兩房一廳厨厠齊是乃卅五街521 BROSS街有意請電：325·1452

**新屋樓下** 二房一廳厨厠齊備域多利夾42街近學校商店交通方便，有長期客東主退休請電：3226482

**樓下出租** 卅街夾緬街二房一廳厨厠齊獨立門户適不吸烟的人士請電8733815

**柏文出租** 界限夾佐治街一房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户交通便，有意電2997048

**柏文出租** 唐人埠近佐治夾緬街一廳一房厨厠爐頭雪櫃齊獨立門户交通便洗衣乾衣機請電6812085陳洽

**有屋出租** 近唐人街環境清靜安全一大房兩層月租五百五十包傢俬電2559196或2704946

**光猛房租** 裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門户交通方便電話2557378劉容聯絡

**土庫出租** 二房一廳三街夾蘭菲交通便各樣齊全近學校適合不吸烟人仕獨立門户有意電2558199

**樓下出租** 兩房一廳有景近域多利交通方便合不吸烟愛潔人仕夫婦電6690200晚3278383

**吉屋出租** 域多利夾十六街交通方便上下兩層四房兩廳厨厠齊全有意請電327·6709阮太洽

**單位出租** 喜士定東街近華埠獨立門户，廳厨俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電2533·4728

**樓下出租** 一房廳厨厠爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

**新屋樓下** 北本拿比喜士定一大房有廳厨厠傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

**新屋大房** 乃街夾20街交通便全新浴厠厨爐頭雪櫃齊獨立門户適宜不吸煙無寵物單身電8722832 0

**土庫出租** 兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話2533753

**有房出租** 雅潔單人房包水電合不吸烟不煮食人士另良好家庭招一學生同住包晚餐晚電3211283

**單人房租** 緬夾四十一交通便近中小學潔靜有傢俬房價平如意者請電3250231

**樓下出租** 域多利街近VENABLES新裝修二房一廳厨厠齊獨立門户交通方便請電2552647

**樓下出租** 蘭菲夾二街有兩房一廳交通方便近學校價錢平適合小家庭有意請電陳太2512942

**樓下出租** 乃夾62街温哥華特式屋一廳兩房獨立門户衛生設備齊全交通方便近巴士站電3270938

**樓上出租** 樓上兩房一廳菲沙及61街近學校巴士站厨厠齊全，請電2556948

**半價套房** 西區正層廳房浴厨替業主做司機等月不超五十小時限兩人單身女士特優下午7318695

**樓下出租** 乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門户近巴士學校宜不吸烟家庭2545412

**土庫出租** 域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

**樓下出租** 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

**樓下出租** 雲東結實卅七年屋上二下二2厠共二千呎地大44×135請電2532695經紀免問

**屋主自賣** 緬夾六十一街兩層屋四房二廳二浴厠地大45×111電8760223或3251817

**屋主自賣** 雲東中心區地閘年石糟實木地板兩層二千餘尺六睡房兩厨厠價廿二萬五電3277164

**樓上出租** 三房一廳全層東區近RUPERT，ST.晚上七時至九時來電：3276888

**樓下出租** 京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4329·1059

**平地土庫** 光猛一房獨立門户合夫婦或單身女仕有意者請四時後電8763708洽

**樓下全層** 二房一廳光猛閘大獨立門口厨厠設備齊合小家庭愛吸烟免問電話2546673周洽。

**樓下出租** 東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百，六月一日起入住獨立門户，電6499187

**新屋樓下** 近廿二夾魯拔兩房一廳獨立門户近學校交通方便合小家庭 請電4342390

**土庫出租** 近PNE二房一廳厨全 電2511809另一房分租適女性學生

**樓下出租** 近界限街新裝修二房一廳包水電月租四百八十近購物巴士站設備齊全請電4337789

**土庫出租** 平地一房一廳，厨厠齊包水電近乃磨快車站不吸烟月租四百八十元，晚電8799·6273

**土庫睡房** 四十五街近京士威共用厨厠廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生4388·7918

**大屋出租** 翻新屋全間地點交通好近學校商場五房三廳厨厠齊SLOCAN近29街快車8760457

**吉屋出租** 三房各樣齊備，近學校商場十街近乃街，月租八百五十電話4213430

# 美國總統圖書館概說

劉薇

美國有總統圖書館，被稱爲「美國佬金字塔」，目前已有八個，加上正在興建的列根圖書館就有九個。這些圖書館對了解它的主人和美國史以及世界史的側面均有作用。

美國第一個建總統圖書館的是第三十二任總統富蘭克林．羅斯福。美國總統任內的文件書信，均被認爲是他的私人財產，這個規矩自第一任總統華盛頓起就定下來。當時華盛頓就想建一座圖書館放置任內的文件，但未能如願。在其後的一百四十多年間，亦沒有一個圖書館或一個機構系統地收藏總統的文件。到三十年代後期，美國國會圖書館才開始收集前總統留下的大量文件。但這一做法並未能使當時的總統羅斯福滿意，因爲他的收藏不是國會圖書館或其他機構所能容納的，所以他決心建立自己的圖書館。

一九三八年初，羅斯福在一次記者會上宣佈，他準備捐獻十六英畝土地，建立一座圖書館兼博物館，但他強調這並非個人紀念館，而是美國歷史上某一特殊階段原始資料的滙集。它不需要花公款，所需資金來自私人捐助和他的演講費及離開白宮後從事的著述等收入。一九四一年六月三十日，羅斯福圖書館正式開放。

此例一開，羅斯福之後的歷任總統便紛紛建立自己的圖書館。所有這些圖書館都設於與總統有密切關係的地方：羅斯福圖書館位於海德公園；杜魯門圖書館位於密蘇里的獨立城；艾森豪威爾圖書館位於艾森豪的家鄉堪薩斯的阿比倫；肯尼迪圖書館位於波士頓……

總統圖書館的收藏豐富多采，包括重要的歷史文件，也包括總統個人生活的有趣物品。在羅斯福圖書館中，有他四次總統宣誓就職儀式時用過的聖經、他的白宮辦公桌和輪椅等。歷史文件則有戰時的信件、電報、演說稿、記者招待會紀錄，以及他與邱吉爾的通信和電報，還有愛因斯坦的短柬及普通市民寄給他的信件。羅斯福的個人收集品有郵票、硬幣、勛章、艦船模型、政治漫畫、鳥標本、手杖、聖誕卡等，門類紛繁，包羅萬象。

尼克遜圖書館則是目前爲止所有美國總統圖書館中最好的圖書館，其設計與構思新穎富想象力。與其說是圖書館，不如說是博物館。與其他總統圖書館的不同之處是，這個圖書館除了尼克遜著作外，不藏一部其他書籍，也沒有手稿及其他文件，據說今後將會有若干研究資料在館內陳列。

所有的總統圖書館有許多不同之處，但有兩點是相同的，那就是總統禮品展室和他們任職白宮時橢圓形辦公室的模擬房間。總統收到的禮物，豐富多樣，千奇百怪，既有各國領導人送的金銀珠寶，亦有小學生送的肖像畫和手縫的旗幟。從羅斯福建第一座總統圖書館至今，人們對這些圖書館的存在價值有爭議，有的認爲這不過是爲總統自己建立不朽的「金字塔」，有的認爲這有助於歷史的研究。但不管怎樣，美國每隔四年或八年，均有一座新的總統圖書館出現。這在美國已經成爲慣例。


日式指壓
爲您解除疲勞
鬆弛緊張情緒
主持
FRANCIS
預約電話 731-7588

Boyd • Dantzer
栢・譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
• 承辦移民手續（家庭團聚・獨立或投資）
• 協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務 商業，理業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（一碼街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國語粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

周愛權 周慶偉 視光博士
驗配眼鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

發明愛滋病藥成功
包醫 掃除絕症專家
哮喘 麻瘋 癌症 愛滋病 中期 至 初期
我本人敢接受 病菌傳染 口水傳染 滴血傳染 玉體傳染
電話：253・7192 馮生

張浣楊會計師
註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

本報廣告效力宏大

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功泰斗
神效中風・車禍後遺症・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節酸痛偶發
免費治 2440 緞街
電：872・8720

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毯
即洗即用不褪色不縮水或嬰孩餐具，專洗潔服務，專洗住宅清潔，假日晚照商業工程，烟囪爐頭打臘八折優待
晚電：253・5710

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電鐘 255-5826

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓・柏文等清潔工作・
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式 庭園設計 西式
請電228・1068

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

士木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

東盛建築公司
無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內舖 工商樓宇 承建新屋
電話 430・5062 傳呼 631・9758 李振強洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三・〇一一一（英語） 三二五・九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874・8216

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平
649・3716
253・8309

"街角士多"
兼四睡房住宅
街角位，鄰近巴士站及公用電話亭。目前專營鮮花，蔬菜及雜貨等。上層四睡房居屋，宜家庭經營。電：
YVONNE HARWOOD
The Lady with the Hat
279-8024
REALTY WORLD Richmond

謝
未亡人馬黃喜愛
孤女美容婿朱開健 慧玲婿 UBM
外男孫本萬孫媳朱氏 本富
外女孫綺雲外孫婿 LIH 綺慕外孫婿 HM
外曾孫女兩名
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒
哀謝
先夫嚴馬泰盛之喪經於一九九一年七月十七日（星期三）下午一時假座孟碧珊殯儀館 MT. PLEASANT FUNERAL CHAPEL 舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝
未亡人馬黃金基
孤子馬福臻媳余瑞愛
馬福慰媳黃愛喜
馬福照媳黃瑞雲
男孫馬國禹孫媳梁福瑩
馬國俊馬國斌
馬國任馬國雄
馬國錚孫媳黃雁瑛
孫女馬月影孫婿馬協照
馬瑞影孫婿關振鵬
馬雪影孫婿馬樹達
馬妙影孫婿唐健文
馬妙芳
曾孫女馬慧玲 慧中
外曾男孫馬仲强關健明
馬達華 馬源烽
唐龍偉 龍輝
外曾女孫馬雪芳
關美姍 唐鳳欣
同叩謝
惠賜芳名 恕不臚列 祈爲見諒
哀謝
先夫嚴馬公安成翁之喪禮已於七月十六日假座安息堂舉行出殯歸土安葬於伏仕蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送更蒙
馬氏宗親會協助辦理高誼隆情歿存均感謹此哀

蓮月花舖
Lisa Florist
歡迎蒞觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購・專人送貨

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期
873969 1

蔡倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花 米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
理主韶呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葬，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 式花 美世 觀界
花盆 圈花 花插 球花
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522 傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 通街夾片打街
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花 歡迎光顧

# 值孫中山先生百廿五週年誕辰 「中中」同學二屆懇親 十一月在石岐市舉行

## 三藩市衛星旅行社安排旅程

（溫哥華訊）世界中山各中學（以下簡稱「中中」）同學第二屆懇親大會，定於本年十一月八日至十一日一連四天，在中山石岐隆重舉行。

中山是孫中山先生的故鄉，是世界人民景仰的勝地，素以物阜民豐、超出第一屆懇親大會，教育昌盛而著稱。會的慶祝活動。第中山旅居港澳、海外的僑胞有六十萬之衆，廣大「中中」同學愛祖國，愛僑鄉，愛母校之情，爲深遠。單是國外重，逐有第一屆世界懇親大會的召開。

該大會主題「尊師愛校，共叙情誼」目標正確，得到國內的各級政府及海內外的「中中」同學及鄉親大力支持，其籌備工作委員會爲使回懇親大會的盛況已去的同學和鄉親既上國內電視台向全國播放，並製成錄影帶，出特刊已分發國內外，效果極好。

第二屆懇親大會到珠江三角洲、東莞，及早安排，一切購票及旅程的安排，已交由三藩市沙加緬度街七五八號衛星旅行社代辦理。凡已報名參加或未報名參加懇親會的同學和鄉親，可到衛星旅行社辦理，交付訂金（以交訂金爲準）。電話：九八一－二三五〇。

## 黃氏宗親婦女部 野外燒烤樂洋洋

（雲訊）黃氏蕃蕃，還有醒胃的宗親總會婦女部，沙律。

大家有說有笑，盡情歡樂，大家多活動。今年繼婦對這次燒烤會都非常滿意，她們還計來最高的一次，即八月份再舉行另一次郊遊呢！

此款另外多聘請任用四十四名教師，以準備分配在中小學任教。

據一年一度調查統計分析第十二班學生報告指出，九〇年雲埠第十二班畢業生升上大學百分率，爲有史以來，改而將

## 雲埠教育局會議通過 聘四十四名教師 增設哥華教育局一致通過，建議延遲支出二百萬元

原作地方上主要學校維修及設備和購新器材之用的決定，

## 士丹利園內舉行 加太平洋水族展

（溫哥華訊）雲埠士丹利公園溫哥華水族館，加拿大太平洋鯨豚家水族館，自即日起至八月十六日，聯合舉辦「加拿大太平洋水族展覽會」，介紹該水族館發展業務計劃。展出時間爲上午九時半至下午八時；地點爲士丹利公園動物園附近。

歡迎各界人士前往參觀及發表高見。查詢電話：六八一－二五〇〇，ROY TANAMI。

## 空中列車延華利埠 將舉行擴展工程禮

（溫哥華訊）卑詩交通運輸公司，定期於一九九一年七月廿二日（星期一）上午九時半，在卑詩省素里埠女王佐治公路夾一二八街角荷蘭人餐館後地區，舉行空中列車延長路線至華利埠擴展工程車站屋樑升起典禮儀式，此又將爲空中列車另一項里程碑。

歡迎各界人士屆時前往參觀。查詢電話：二六四－五〇一七DIANE GENDRON二六四－五二三九SCOTT MACFARLANE。

## 陳穎川堂篤親公所 暨龍形體育會郊遊

（溫哥華訊）本埠陳穎川總堂暨至孝篤親公所及北美洲龍形體育總會，聯合定期八月四日（星期日）在本汝比中央公園舉行郊遊大會，由上午十時開始，備有各項有獎遊戲比賽，及供應午餐等。

歡迎該堂所各會員踴躍攜眷參加，但須預早報名，以便編排云。查詢電話六八一－五〇一八或六八三－三七一四。

## 一來稿一 血濃於水

今年以來，中國大陸災情頻傳。自六月份以來，長江淮河流域更是連降百年未遇的暴雨，造成水位暴漲，洪水泛濫。爲此，溫哥華支聯會及北美社區支援中國民運組織聯盟呼籲各界人士關注中國大陸災情。

目前，中國大陸已有北京、河北、內蒙、黑龍江、江蘇、浙江、安徽、北西、山東、河南、湖北、湖南、廣西、四川、貴州、雲南、陝西、甘肅等十八個省、市、自治區先後遭受洪澇災害。據不完全統計，受災農作物二點九億畝；受災人口兩億多人；約佔全國人口六分之一；死亡人數一千七百多人；被水圍困者達一千三百多萬人，造成直接經濟損失近四百億元人民幣。受災地區由於食物和飲水均受污染，藥品及食品嚴重不足，極易引起復雜疾病的蔓延。鑑於上述情況，溫哥華支援會理事會召開緊急會議，決定聯同北美社區支援中國民運組織聯盟直接參與推動救援中國洪災運動，並發動支聯會行動組舉行各種宣傳及募捐活動，更鼓勵各理事及會員參與及協助其他組織的救援活動。同時與加拿大紅十字會取得聯絡，一切捐款均交由紅十字會處理並由其開出免稅收條（十元捐款以上）。捐款可寄溫支聯轉交紅十字會。支票台頭請寫：THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY. (CHINA FLOOD RELIEF). VSSM 362 E.10th AVE. VAN.B.C.V5T 1X7

支聯會認爲，這次中國災情慘重，是幾十年來所罕見的，其救援及重建工作巨大，有賴全世界的協助。而其籌款活動亦應趨於多元化。參與的組織越多，造成的影響越大，籌得的款項越多。我們更希望各施各法、各盡其力、各盡所能。務求多得，早得善款，以便能更快更好地幫助中華民族遭受的再一次災難。

同時，溫支聯亦呼籲中國政府當局開放各國記者自由進出災區，以便外界得到更快、更切實、更詳盡的報道，使救援工作能發揮更大的效果。中國政府更要確保賑款的妥善使用，提高其自身的公信力，以便國內外的募捐活動能順利進行，則災民幸甚，民族幸甚！

溫哥華支聯地址：

溫哥華支聯會 JULY 十八・一九九一・

# PNE （馬匹報名表）

## 文勝馬經精選

July 20, 1991 （六期星）

只供參考

1. Rattlin (C. Loseth)
   Big Tess (D. Brock)
   Angies Angel (R. Solis)
2. Kellahan (C. Loseth)
   Dreams A Dawning (D. Brock)
   Squidy Bay (A. Noguez)
3. Goin' Along (R. Solis)
   Racey Raisin (F. Santies)
   Travelling Heather (B. Johnson)
4. Port Visa (D. Brock)
   La Campagnoloa (G. Olguin)
   Camaramara (M. Walker)
5. Luv My Martinis (L. Lacoursiere)
   Stop Lumber Tariff (F. Fuentes)
   No Knickers (C. Loseth)
6. Jo Jo's Princess (T. Wolski)
   Bridge To Gold (R. Solis)
   Gwenwillwin (F. Senties)
7. Kengoh (C. Loseth)
   Hawaiian Child (J. Bayer)
   Best Play (D. Brock)
8. Hide Til Xmas (J. Bayer)
   Remarkably Regal (R. Solis)
   Miss Jay Bee (G. Olguin)
9. Remarkably Easy (G. Olguin)
   Darcia (M. Patzer)
   Sheza Shiningstar (D. Brock)
10. Martini Party (D. Brock)
    Clever Conception (T. Hinojosa)
    Frittata Di Roni (L. Lacoursiere)
    Devil's Risk (G. Olguin)

並不鼓勵投注

馬膽 5. Luv My Martinis (L. Lacoursiere)

## 文勝馬經精選

July 21, 1991 （日期星）

只供參考

1. Nuri Salsa (B. Johnson)
   Exclusive Issue (F. Fuentes)
   Triple Martini (L. Lacoursiere)
2. Aliquippa (R. Solis)
   Sinfonetta (B. Johnson)
   She's A Royal (J. Bayer)
3. Scotch Chocolate (G. Olguin)
   Goldrush Kitty (F. Senties)
   Darkbluedaze (F. Fuentes)
4. Stop Bureaucracy (A. Noguez)
   Jakes Flight (D. Brock)
   Ihada Vacation (J. Bayer)
5. Flying Gigi (R. Solis)
   Raging Mane (M. Walker)
   Nonie Win (A. Noguez)
6. Kacycala (D. Brock)
   Taui (B. Johnson)
   Chanson D' Amour (R. Solis)
7. Miss One Mile (J. Bayer)
   West Side Bizarre (R. Graboski)
   Kelsey (B. Johnson)
8. Majectic Run (J. Bayer)
   Thrilling Lad (R. Graboski)
   Proudnesian (R. Solis)
9. Charlie Chalmers (D. Brock)
   Bolt The Hatch (M. Walker)
   Haveigotadealforu (M. Patzer)
10. Senor Paraguas (G. Olguin)
    Curious Papa (F. Fuentes)
    Soverign Award (NO BOY)
    Legaleyes (D. Brock)

並不鼓勵投注

馬膽 3. Scotchi Chocolate (G. Olguin)

DAY# 65, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., July 20, 1991

FIRST (X1) PURSE $4,300 MDN 3 YO F CS
CLAIMING $5,000 — 1 1/16 MILES

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 54-01 | 01 | TOLA ROSE | B JOHNSON | 120 |
| 60-01 | 02 | MAGIC HEIR | A NOGUEZ | 120 |
| 58-02 | 03 | BEAN POWER | S EVANS | *115 |
| 58-01 | 04 | PIC A PIPER | | *115 |
| 49-01 | 05 | MAIPIN | T HINOJOSA | 120 |
| 54-01 | 06 | RATTLIN | C LOSETH | 120 |
| 56-05 | 07 | CLASSIC JUNCTION | M WALKER | 120 |
| 54-01 | 08 | BIG TESS | D BROCK | 120 |
| 60-01 | 09 | ANGIES ANGEL | R SOLIS | 120 |

SECOND (X3) PURSE $4,200 3&UP NW 91 F&M
CLAIMING $4,000 — 6 1/2 FUR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 54-02 | 01 | FIELDS OF CLOVER | F FUENTES | 117 |
| 54-02 | 02 | HANARAMA | S EVANS | *112 |
| 54-02 | 03 | SQUIDY BAY | A NOGUEZ | 117 |
| 54-02 | 04 | BELLE DE NANCY | R SOLIS | 117 |
| 54-02 | 05 | KELLAHAN | C LOSETH | 117 |
| 54-02 | 06 | TASTES LIKE HONEY | L LACOURSIERE | 117 |
| 60-02 | 07 | TURNAH ROAD | J BAYER | 117 |
| 52-04 | 08 | TYPHOON WANDA | R GRABOSKI | 117 |
| 52-02 | 09 | VELVET GLOVE | F SENTIES | 117 |
| 60-02 | 10 | DREAMS A DAWNING | D BROCK | 120 |
| | | -Also Eligible- | | |
| 60-09 | E1 | VON'S JEWEL | M WALKER | 117 |
| 60-09 | E2 | PASTA SAUCE | S EVANS | *112 |
| 48-09 | E3 | ROCK THE COUNCIL | A NOGUEZ | 117 |
| 54-02 | E4 | ELECTION CALL | A NOGUEZ | 120 |

THIRD (2) PURSE $4,700 MDN 2 YO F
CLAIMING $8,000 — 6 FUR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 57-05 | 01 | SOSHELLSHE | A NOGUEZ | 113 |
| 47-06 | 02 | SANDYS RESERVE | L LACOURSIERE | 113 |
| 58-03 | 03 | GOIN' ALONG | R SOLIS | 113 |
| 58-03 | 04 | ALMOND CHOCOLATE | G OLGUIN | 113 |
| 32-02 | 05 | TRAVELLING HEATHER | B JOHNSON | 111 |
| 32-02 | 06 | SALES CLERK | M WALKER | 113 |
| 55-02 | 07 | RACEY RAISIN | F SENTIES | 118 |
| 39-02 | 08 | KELLY I TIGER | D BROCK | 113 |
| 44-02 | 09 | SNEAKERS GAME | C LOSETH | 113 |
| 44-02 | 10 | TRAVELLING PRIDE | D RYCROFT | 118 |
| | | -Also Eligible- | | |
| 58-03 | E1 | RED'S LITTLE GIRL | F FUENTES | 113 |
| | E2 | LADY CHARLYNN | S EVANS | 113 |
| 35-02 | E3 | LOIS ROSE | A NOGUEZ | 113 |

#01 & E3 R Crawford — Trained Entry

FOURTH (X3) PURSE $4,200 3&UP NW 91 F&M
CLAIMING $4,000 — 6 1/2 FUR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 01 | JASHUA BLAZE | | *112 |
| 56-02 | 02 | PORT VISA | D BROCK | 120 |
| 56-02 | 03 | CAMARAMARA | M WALKER | 117 |
| 60-09 | 04 | CLEVER INTENTIONS | C LOSETH | 117 |
| 60-09 | 05 | LA CAMPAGNOLGA | G OLGUIN | 117 |
| 49-04 | 06 | HEEZSFASTER | | 117 |
| 56-02 | 07 | DEPARTURE BAY | A NOGUEZ | 117 |
| | 08 | THAT'S FANTASTIC | | *112 |
| 56-05 | 09 | BUD'S CONTESSA | T HINOJOSA | 117 |
| 117-04 | 10 | LOOPERS CHARM | A D SMITH | ***107 |

FIFTH (1) PURSE $4,400 3&UP F&M (Sv)
CLAIMING $4,000 — 6 1/2 FUR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (45-02) | 01 | ON THE TABLE | B JOHNSON | 114 |
| 54-04 | 02 | HOIST MY MAG | T HINOJOSA | 120 |
| 58-08 | 03 | JEFF'S FANCY | F SENTIES | 114 |
| 58-08 | 04 | JOLENE'S BC SO | R GRABOSKI | 114 |
| 58-09 | 05 | AUTUMN DOGWOODS | R SOLIS | 114 |
| (54-02) | 06 | LUV MY MARTINIS | L LACOURSIERE | 114 |
| (52-02) | 07 | STOP LUMBER TARIFF | F FUENTES | 114 |
| 55-07 | 08 | SAILING SEA | S EVANS | *112 |
| 50-06 | 09 | KATE CARNACKS | M WALKER | 114 |
| 58-08 | 10 | NO KNICKERS | C LOSETH | 114 |
| | | -Also Eligible- | | |
| (58-08) | E1 | GLENDA LU | B JOHNSON | 120 |
| 58-08 | E2 | DREAM QUICKLY | G OLGUIN | 117 |
| 58-08 | E3 | BECOMING QUEEN | G OLGUIN | 114 |
| 60-04 | E4 | RAMPAGING FIRE | G OLGUIN | 117 |

##NOTE## ENTER FRIDAY, JULY 19 FOR SUNDAY, JULY 21

SIXTH (X2) PURSE $5,300 3 YO F
CLAIMING $6,250 — 6 1/2 FUR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 56-01 | 01 | SPARKLING MARTINI | M WALKER | 115 |
| 40-08 | 02 | NUCLEAR SUB | G OLGUIN | 115 |
| 54-05 | 03 | STEP TO HAWAII | R GRABOSKI | 112 |
| 51-06 | 04 | BRIDGE TO GOLD | R SOLIS | 112 |
| 56-01 | 05 | RAISE AN ACE | C LOSETH | 117 |
| 56-01 | 06 | GWENKILLWIN | F SENTIES | 114 |
| 56-01 | 07 | HONEYMOON MARTINI | F FUENTES | 112 |
| 56-01 | 08 | SAUCE ASSAULT | D BROCK | 112 |
| 56-04 | 09 | JO JO'S PRINCESS | T WOLSKI | 110 |
| 51-06 | 10 | EBONY DAWN | | 112 |

SEVENTH (5) PURSE $12,000 3 YO NW 3 — 6 1/2 FUR
ALLOWANCE

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 61-07 | 01 | GUM BOOTSKI | S EVANS | *112 |
| 56-06 | 02 | HARD TO BELIEVE | B JOHNSON | 120 |
| 50-07 | 03 | AIRLINER | | 115 |
| 61-08 | 04 | EXCLUSIVE GUEST | A NOGUEZ | 110 |
| | 05 | BOBBY THE BRAIN | | 115 |
| 56-06 | 06 | TREASURE BOY | G OLGUIN | 115 |
| | 07 | RED HOT STEEL | L LACOURSIERE | 120 |
| 56-06 | 08 | KENGOH | C LOSETH | 120 |
| 48-07 | 09 | HAWAIIAN CHILD | J BAYER | 115 |
| 56-06 | 10 | BEST PLAY | D BROCK | 120 |
| | | -Also Eligible- | | |
| 18-08 | E1 | VAPOR RIDGE | | 115 |

EIGHTH (6) PURSE $8,900 3 YO F
CLAIMING $20,000 — 6 1/2 FUR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 57-08 | 01 | RIDE ME TIL XMAS | J BAYER | 112 |
| 57-06 | 02 | DANCINGINTHE STARS | L LACOURSIERE | 115 |
| 44-08 | 03 | CLASSY MEMORIES | B JOHNSON | 110 |
| 54-05 | 04 | REMARKABLY REGAL | R SOLIS | 110 |
| 44-03 | 05 | MISS JAY BEE | G OLGUIN | 110 |
| 40-08 | 06 | DREAM DELIGHT | D BROCK | 110 |
| 61-05 | 07 | AIBLE RESERVED | C LOSETH | 110 |

NINTH (8) PURSE $30,000 ADDED
SPECIALTY — 3 YO F — 6 1/2 FUR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 58-07 | 01 | SHEZA SHININGSTAR | D BROCK | 115 |
| (59-07) | 02 | REMARKABLY EASY | G OLGUIN | 116 |
| 59-07 | 03 | L A MICHELLE | R SOLIS | 110 |
| 57-08 | 04 | DARCIA | M PATZER | 120 |
| 57-08 | 05 | PALIZZIA | C LOSETH | 116 |
| 57-08 | 06 | NEVER MERRY | F FUENTES | 112 |
| 59-07 | 07 | SO MANY SLEWS | B JOHNSON | 112 |

TENTH (9) PURSE $5,300 3&UP — 6 1/2 FUR
CLAIMING $6,250

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 54-09 | 01 | J AND R'S GIFT | A NOGUEZ | 119 |
| 58-06 | 02 | MARTINI PARTY | D BROCK | 114 |
| 45-05 | 03 | ROYAL BUSS | | 114 |
| 52-07 | 04 | WINSOME LIL BRAT | A D SMITH | ***104 |
| (56-09) | 05 | CLEVER CONCEPTION | T HINOJOSA | 115 |
| 50-07 | 06 | SNEEN | M WALKER | 114 |
| 60-07 | 07 | DEVIL'S RISK | G OLGUIN | 114 |
| 56-09 | 08 | CLUE FINDER | B JOHNSON | 117 |
| 54-06 | 09 | RAVITALO | C LOSETH | 114 |
| 56-09 | 10 | FRITTATA DI RONI | L LACOURSIERE | 117 |
| | | -Also Eligible- | | |
| 51-04 | E1 | MACARONI RIPPER | J BAYER | 119 |

WEATHER CLOUDY TRACK FAST
PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN THREE -RACES 4 THRU 6
WIN FOUR -RACES 2 THRU 5
SWEEP SIX -RACES 2 THRU 7
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR SUNDAY, JULY 21ST:
X2: 3 Y.O. $12,500/$11,000 1 1/16 MILES
X2: MDN 3 Y.O.F. $20,000/$19,000 6 1/2 FUR
X4: 3&UP $40,000/$35,000 6 1/2 FUR

NOMINATIONS CLOSING FRIDAY, JULY 19TH FOR THE FOLLOWING:
THE NEW WESTMINSTER - 2 Y.O. C&G 6 1/2 FUR
THE CITY OF VANCOUVER - 3 Y.O. 1 1/16 MILES
THE COVER GIRL - 3&UP F&M 6 1/2 FUR


代東

謹訂於一九九一年八月四日星期日爲舉行恭祝蔡李佛始祖師陳享公寶誕下午六時假座漢宮酒樓敬備薄酌恭候武林前輩社會賢達光臨指導

曷勝榮幸

溫哥華蔡李佛雄勝黃蝦健身會敬約

會址：葛都華街五二二號

電話：二五三・九一七〇

註冊 明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。

所址：715 Victoria Dr Van.

報名電話：二五五・四二五一

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理

九月入學報名登記手續

電話：

NANCY 431-8843（英語）

WENDY 431-8850（粵語）

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字

名片電腦設計印刷

$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

(1981)

265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食。老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街。

電話：689・7324

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL:689-7324

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET

VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理

隆重推出中國精選遊！

| | | | |
|---|---|---|---|
| 溫哥華－北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州。 | 15日遊 $2650 | 出發日期 7月22日 |
| 溫哥華－香港，廣州，哈爾濱，吉林，長春，瀋陽，北京，廣州。 | 18日遊 $2750 | 出發日期 7月22日 |
| 溫哥華－上海，烏魯木齊，吐魯番，敦煌，蘭州，西安，廣州。 | 13日遊 $2850 | 出發日期 8月19日 |
| 溫哥華－香港，廣州，北京，鄭州，洛陽，西安，廣州。 | 18日遊 $2650 | 出發日期 8月28日 |
| 溫哥華－香港，廣州，桂林，北京南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州。 | 22日遊 $2995 | 出發日期 9月24日 |
| 溫哥華－香港，廣州，北京，南京無錫，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州。 | 18日遊 $2950 | 出發日期 9月26日 |
| 溫哥華－北京，成都，九寨溝，成都，貴陽，安順，昆明，西雙版納，昆明，桂林，廣州。 | 22日遊 $3100 | 出發日期 9月27日 |
| 溫哥華－香港，廣州，南京，袞州曲阜，泰安，青島，烟台，濟南，北京，廣州。 | 20日遊 $2775 | 出發日期10月9日 |
| 溫哥華－香港，廣州，西安，成都，重慶，宜昌，武漢，廣州。 | 16日遊 $2995 | 出發日期10月11日 |
| 溫哥華－香港，廣州，桂林，西安北京，上海，蘇州，杭州，廣州 | 17日遊 $2775 | 出發日期10月17日 |
| 溫哥華－香港，廣州，桂林，北京南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州。 | 19日遊 $2850 | （每星期有團出發） |
| 溫哥華－香港，開平，陽春，恩平，台山，新會，江門，西樵山，肇慶，佛山，中山，珠海，蛇口深圳，廣州 | 15日遊 $1975 | 出發日期 9月26日 |

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus; 684-6381

QUON ENG



華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置

掛爐鴨 設備一流新工場

脆皮大乳鴿 特製白油腸及特

爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨

美味桂花腸 干腸，油王臘鷄

鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅

承接金豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

太特價酬賓

特製風乾 鴨 肝 腸

特瘦白油腸 450g（大包裝）每包 $3.70

375g（細包裝）每包 $3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

POSTCARDS • BUSINESS CARDS • MENUS

color EDGE 彩色印刷 收費相宜

採用最先進的印刷科技

LOW VOLUME • LOW PRICING • FOUR COLOUR

| | | |
|---|---|---|
| 1000 | 名片 | $129 |
| 2000 | 名片 | $175 |
| 2000 | 明信片 | $350 |
| 2000 | 產品／成衣標籤 | $185 |

Prices Include color separation, Printing on 12 pt card stock, UV gloss coating, and black type on back.

240-9797

Compare our prices before you buy anywhere else. Volume Discounts.

INVITATIONS • BOOKMARKS • INSERTS

MAILERS & HANDOUTS • PRODUCT TAGS • PRICE LISTS

PRODUCT SHEETS • BROCHURES • GREETING CARDS

## 會見港澳地區全國政協委員

# 李鵬讚揚港澳同胞 踴躍捐款援災區

（北京十九日電）國務院總理李鵬今天說，內地發生洪澇災害後，港澳同胞十分關心，紛紛來電來信詢問災情，並以各種形式踴躍捐款支援災區，充分體現了愛國之心。黨中央和國務院對港澳同胞的這種愛國熱情給予高度評價。

今天下午在人民大會堂會見港澳地區全國政協委員赴吉林省視察團行時，李鵬作出了上述表示，並希視察團回去後向港澳同胞傳達謝意。

李鵬簡要地向客人們介紹了內地所遭受的災情。他說，今年入夏以來，安徽、江蘇等地遭受了嚴重的水災，災害是局部性的，但也造成了很大的損失。

李鵬表示，在黨和人民政府領導下，在全國人民支持下，在港澳同胞和國際社會支援下，災區人民一定能克服因洪澇等自然災害造成的損失，重建家園。

李鵬還說，中國是國際減災十年委員會的成員，當別的國家發生災害時，中國也提供了援助。正是基於這個原因，中國政府向世界公佈了災情，並希國際社會提供援助。

該視察團團長、全國政協常委莊世平向李鵬介紹了港澳同胞對內地災情的關注與積極援助的情況。他說，通過救災活動，港澳同胞的愛國熱情充分體現出來了。

會見時國務院副總理吳學謙、國務院秘書長羅干、全國政協秘書長宋德敏、國務院港澳辦主任魯平在座。

# 猛烈颱風吹襲粵閩

## 防汛總指揮部發佈汛情通報

（北京十九日電）國家防汛總指揮部辦公室今天發佈汛情通報如下：

一、降雨及颱風情況：十八日九時至十九日九時，山東、內蒙古、陝西、北京、天津、河北、東北部份地區降中到大雨，西南部份地區降小到中雨。其中以山東高密縣一百九十一毫米為最大。太湖及淮河干流地區基本無雨。

今年第七號颱風，今早九時位於北緯二十二點五度，東經一百一十八點七度，中心附近最大風力有十二級。預計今天下午到夜間在廣東、福建一帶沿海登陸。這是近二十年來最強的颱風之一。國家防汛總指揮部已通知粵、閩等省作好防禦颱風準備。粵、閩兩省已於昨日做了緊急部署。

二、淮河：淮河干流王家壩以下水位均在回落，但潤河集至洪澤湖水位仍超過警戒水位零點七八到二點三三米。為迅速降低洪澤湖水位，十八日十七時三十分，洪澤湖主要出口三河閘六十三孔閘門全部提出水面。

淮河沿岸的蒙窪、城東湖、瓦阜河、潤河、高塘湖行蓄洪區都已開閘排洩內水。

三、太湖：今早九時，太湖水位四點七米，比昨日同期下降零點零六米，超過警戒水位一點二米。遵照國家防污總指揮部命令，太浦河閘從昨日十六時起，加大洩量五十立方米每秒。

四、長江：今早九時，長江漢口水位比昨日同期降低零點零八米，超過警戒水位零點七一米。

# 強加要謂森學錢 對特異功能研究

（北京）中國著名科學家錢學森最近指出，從人體科學著眼，還應該有一個第四醫學，就是開發一般人沒有的功能，如特異功能，亦可稱為「超越醫學」。

錢學森指出，我們要超越自己，創造比「上帝」創生更優越的人，而且這是自覺地、能動地創造。這是我們人體科學研究的一個重要方面。

錢氏「超越醫學」可包括三個方面：第一是用人體科學的方法，提高體育運動成績。武漢體育學院研究實驗過用氣功的辦法提高運動成績；第二是提高人的智力；第三是誘發特異功能，發揮人潛在的、常人沒有的功能。

錢學森說，人體科學要面向醫學，而這裏的臨床醫學包括四個醫學，即第一醫學、第二醫學、第三醫學和第四醫學（即「超越醫學」）而這個「超越醫學」也要借助於中醫、中西醫結合、民間醫學及心理學等來研究、發展。

# 中國政府安置十萬退役軍人

## 軍方將在今後十年移交此批人員

（北京十九日電）今後十年，中國軍隊要向政府移交安置近十萬名離退休幹部。昨天在此間召開的「全國軍隊離休退休幹部安置工作會議」研究如何使這些離退休軍隊幹部得到妥善的安置。

一九八零年以前，中國軍隊離退休幹部人數較少，向政府的移交安置是零星進行的。其後，中國軍隊實現了指導思想的戰略性轉變，進行了兩次大的精簡整編。另外，《軍官服役條例》頒佈，退休成為中國軍隊的一項制度。

截至一九九零年底，全國已接收安置軍隊離退休幹部五萬三千多人。政府先後撥款二十多億元，為他們建房五萬多套。

# 西安飛機公司替波音生產垂直尾翼一百架

（西安電）美國播音公司委托國外加工的最大部件—波音七三七—三〇〇垂直尾翼第一百架已于日前交付美方。

西安飛機工業公司從一九八八年三月向美方交付首架波音七三七—三〇〇垂直尾翼以來，大力進行技術改造，進一步完善了質量保證體系，使波音七三七—三〇〇飛機垂直尾翼生產，由每月一架提高到五架，產品質量和交付進度，均符合合同要求。

波音公司駐西飛代表斯坦特菲爾、愛林森、蘭區和法國宇航公司代表曲來出席了波音七三七—三〇〇垂直尾翼第一百架交付慶祝大會。國家航空航天部何文治副部長稱該項合作是西安飛機工業公司、同時也是中國航空工業轉包生產的重要里程碑。

西飛公司一九八〇年與加拿大航空公司簽訂首項來圖來料加工合同後，又先後與美波音公司、意大利航空公司、法國宇航公司、歐洲空中客車公司簽訂了五個機種、十四個零部件轉包生產合同。

# 大陸三角債問題嚴重 寶鋼正常生產受影響

（上海電）被喻為中國四十年來最大項目的上海寶山鋼鐵廠，由於被用戶拖欠貨款接近人民幣廿億元，佔了流動資金的三分之一，而使正常生產受到嚴重的影響。

近幾年，中國企業間相互欠債的現象甚為嚴重，衆多企業「你欠我，我欠你，賬賬不清；拆東牆，補西牆，窟窿有洞」。由於寶鋼供銷結構特殊，主要原料礦石依靠進口，而產品却是內銷，使寶鋼所遭受的影響更為突出。

隨著時間的推移，寶鋼被拖欠款項的情況日趨嚴重，一九八八年底只有人民幣二億多元；到一九八九年已上升至人民幣九億元；及至一九九〇年，增幅竟以每月近億元上升，年底已達人民幣十九億三千五百多萬元，今年三月再增至人民幣十九億六千六百萬元，常生產和建設受到影響。

據了解，寶鋼受貨款被拖欠問題困擾，癥結在於九成以上寶鋼產品列入國家計劃的指令，故此，在知道買方的付款能力不足的同時，仍需向其付貨，而這些欠債大戶全是國營的大中型企業或各類國營公司。據悉，這些欠債公司部份因產品積壓而還款出現困難；部份因存有大家都是國營企業，反正只是欠國家的想法，部份更是抱持向銀行借貸還款需付利息，不如拖欠貨款化算的態度。

寶鋼從去年以來曾先後多次組織催收清欠行動，但效果欠佳。目前寶鋼事件已引起國家計委的高度重視，國務院清欠辦公室專門向各省市發出通知，要求各地清欠辦公室協助寶鋼催收欠款。

# 廣州上半年經濟增幅居全國前列

（廣州電）今年上半年，廣州經濟效益好轉，市場活躍，物價平穩，外貿增長，各項經濟指標在內地十大城市中增幅居前列。

工業生產繼續保持穩定增長。上半年全市完成工業總產值二百卅億五千二百萬元，比去年同期增長百分之十五點零五，比去年同期增長百分之十六點六。全市工業產品銷路轉暢，適銷率從年初的七成上升至八成二，銷售利潤總額比去年同期淨增五千多萬元，增幅四成八。

今年廣州的春收糧食、蔬菜和經濟作物增產，糧食完成年計劃的百分之七十五點零五，比去年同期增長百分之十六點二八，至六月累計消費品零售價格總水平下降零點六個百分點。

外貿出口總值持續增長。上半年完成年計劃的百分之十八。利用外資形勢好，上半年全市實際利用外資同期增長百分之十，額比去年同期增長百分之七十六。


龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
古惑大律師
表姐你好野！三人組 鄭裕玲 吳耀漢 劉德華 方刚
衰鬼權將腳
陳友 吳耀漢
因遷就午夜場更改放映時間
龍城午夜場 注意放映時間：10:45P.M.
副片：7:00P.M. 正片：9:00P.M.
點憂

新寶戲院
向華勝 張國忠
領銜主演 劉德華
特演金三角騎片大王專中興
斯琴高娃
香港式早晨放映
1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
異城
新寶午夜場 星期五、六
70年初二萬幾皇家警察嘅
幕後老細參當雄出品
片長二小時半
點憂

遠東戲院 FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
陳蓓琪 齊漢 再度興奮！
今夜情眞 戲更眞!!
聊齋金瓶梅
日本三級片大師岩木井美術・攝影指導
東瀛色相新口味 香港絕讀第一擊
十八歲以下人仕不准觀看
華馬 汪美鳳 谷峰領銜主演 出品人 監製 李子貴 導演李拍檢
副片 唯美電影大師何灌至情至性傑作 夜激情 汪永芳 陳蓓琪
星期五、六午夜場 皇家師姐之 地下兵工廠 李麗珍 李子雄 楊麗青

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 17-23 1991
COMING OF ANGEL
*** Annette Haven
UP UP AND AWAY
*** Ginger Lynn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
特別雙人床 放映時間由上午十一時至深夜
成人$6.00 老人$4.00
夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
驚天12小時
副片 師兄撞倒 周星馳 馮淬帆
星期五、六晚 新聲午夜場 11:45P.M.
點憂
偉仕 良剛 鄭葉 童楣 子葉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 麵廠 旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 584-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
嘜旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞撻蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到 七天營業 貨靚價實
特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸 450g（大包裝）原售$3.70 375g（細包裝）原售$3.10
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒凤爪 特製柱候鴨
*特設熟菱部門*
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
*專營*
發批沽零迎歡

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶座乾淨的戲院 每星期有新戲放映
成人電影 性感 新潮 刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB) **Balcony for couples only**
THE PILLOWMAN
2nd EROTIC FILM: TEACHER'S PET

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848
一張好相垂代留傳 一百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚・家庭・學生・藝術人像・貨辦・廣告等相・別俱風格・新款婚紗免費借用・特技翻影舊相・紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
護照相（彩色）4張 8·80
三人以上
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

中國大陸名家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：604/681-8008

## 日上午八時登記九時起步
# 中僑「百萬行」開步禮
## 張國榮及鄭裕玲參與
### 尚有三級政府代表等嘉賓

（溫哥華訊）中僑互助會主辦之「百萬行」將於本星期日（七月廿一日）在士丹利公園林百文園舉行。上午八時開始接受登記，在九時正將舉行開步禮。

參加開步禮的嘉賓計有三級政府代表及歌、影、視紅星。其中最令人雀躍的是：天天巨星張國榮先生特聯同影壇天之驕子鄭裕玲小姐一齊出席。將令大會生色不少，亦望各位歌星、影迷踴躍報名參加，並籌善款，共襄善舉，亦可藉此睹這兩位影壇、歌壇巨星之丰采。

查詢電話：六八四・一六二八。

## 振華聲藝術研究社
## 定期召開緊急會議

（雲訊）茲因中國數省發生洪水災患，數以億計災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失。

該社有見及此，故特定於七月廿八日（星期日）下午一時半，在該社禮堂召開社員大會，共商賑災事宜。請全體社員依時出席，共策進行。

## 加西中國國術總會
## 開緊急會商討賑災
### 將在華埠瑞獅採青籌款

（雲訊）加西中國國術總會，已於昨晚召開緊急會議，商討有關華東水災籌款賑災事宜。總會會議決定，八月和九月爲籌款賑災活動期，首項計劃於八月五日舉行，在華埠沿途瑞獅採青籌款。

該總會已下令屬下各門派單位及十二個醒獅團將於八月五日中午十二時在中華文化中心會師，準一時出發，並已計劃在其他地區發動同等活動的計劃，希望各界僑胞積極響應。

會議更提出發動向全國武術界舉行賑災籌款計劃，並會在多倫多八月十七日成立的全加拿大中國國術總會提出商討，加西中國國術總會將派一名代表參加其成立及組織。

## 大雲區已直接參予
## 卑詩醫院設計計劃

（溫哥華訊）大溫哥華區已更加直接參予醫院設計計劃，該區最近呈文卑詩省皇家保健及費用委員會提出報告稱，每年撥款三千四百萬元資助醫院作爲其建築及設備費用。

該筆資助基金，由省衛生廳及大溫哥華區分別分擔，其中衛生廳負責百分之六十，大溫哥華區負擔百分之四十。

時至今日，衛生廳與大溫哥華區域聯合資助六億元與建新醫院及裝修現時醫院設備。

圖爲本汝比核子醫學部獲資助裝上新儀器。



## 加道家太極拳社
## 初學夜班招新生

（溫哥華訊）加拿大道家太極拳社溫哥華分社，定期於八月五日開始的一星期，爲初學太極拳新班開課時間，逢星期一、三、晚六時十五分至七時十五分上課。

地點爲雲埠喜士定街西四四〇號二二〇室道家太極拳社。其着重於鍛練身體，促進健康，使精神鬆懈放寬，以達到健身目的，老少咸宜。

該太極拳社爲國際慈善社團機構，全球分設有二百家以上分社，現招收新生，歡迎報名入學，查詢電話：六八一・六六〇九。

## 鄭滎陽堂獎學金
## 現開始接受申請

（雲訊）全加鄭滎陽總堂獎學基金委員會，九一年度獎學金，已開始接受申請。日期：由即日起至九月卅日止。

凡該堂盡足義務堂員或其子女，應屆高中畢業繼續深造、大學或大專肄業、學年成績優異者，均有資格申請，可向該堂書記處索取表格。

## 開平各中學校友會
## 定廿八日郊遊活動

（溫哥華訊）本市開平各中學校友會，爲聯絡感情，加強友誼聯繫，特舉辦郊遊活動。

時間定於七月廿八日（星期日）上午九時，在華安公司門口集中出發，前往域多利街夾十八街東約翰顯利公園鱒魚湖社區中心舉行。

費用每位五元（小孩免），請各同學、友好，踴躍携眷參加。報名地點：喜士定東街二六三號華安公司，電話：六八一・八五三一；片打東街一三七號廣東餐館，電話：六八二・一五一四。

## 素里移民會華語組
## 辦多項有意義活動

（溫哥華訊），令生活更爲充實爲協助華裔移民彼此認識，建立友誼，進而貢獻本地社會，素里三角洲移民服務會屬下華語聯誼小組，將舉辦下列多項有意義活動：

耆英英文班：自七月卅日開始，逢星期二、五、下午二時至四時舉行，該課程專爲初級程度的耆英而設，教授日常簡單會話，共廿節，以粵語講授，學費全免，學員請自備課本。

婦女編織班：七月廿九日開始，逢星期一上午十時至十二時舉行。適合對編織有興趣的移民婦女，程度不拘，學費全免，參加者請自携織針及毛綫。

專題講座：自八月開始，逢每月最後一個週五舉行，時間爲上午十時至十二時，每次均邀請專家以粵語就不同範疇發表意見，會後聯誼，費用全免。八月卅日的講題爲「華裔移民的心理健康」，歡迎參加。

以上各項活動將於素里三角洲移民服務會辦事處內舉行，會址在素里區紐頓公共汽車總站（NEWTON EXCHAGE）側。報名查詢請與該會華語職員呂太IRIS聯絡，電話：五九七・〇二〇五。

又該組現徵求義務工作人員，凡對組織聯絡，美術設計、寫作、中文打字、翻譯、音樂、舞蹈等有長處或興趣，希望貢獻華人社區者，亦請與呂太聯絡。辦公時間爲星期一至五上午八時半至下午四時半，歡迎預約面談。

本報廣告 效力宏大


SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
日昇 sunrise 豆腐製品專家
特價：
日昇杏仁豆腐花
2/$.88
有效期：七月二十二日至八月四日
各中國百貨店有售
日昇豆品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售
日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georiga St., Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

中心運旅時達
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
直航來回香港機票 + 住宿三晚酒店 $1148
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 TEL:685-5263
週六：早上十時至二時 FAX:685-1424

China Travel 旅 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程$199.00 來回$398.00
六月至十月 逢五、六 起飛
特價團（由香港出發）
12天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。八月五日、八日及十五日 十月七日出發 $1,368.00
19天 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、楊州、南京、北京、桂州、廣州、香港。八月八日出發 $1,701.00
14天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。八月三日及九月七日出發 $1,600.00
17天 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、（三峽）重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港、八月廿五日出發 $1,869.00
18天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港、九月廿六日及十月十日出發 $1,746.00
13天 香港、廣州、青島、濟南、鄭州、（少林寺）、洛陽、西安、廣州、香港、十月八日出發 $1,328.00
超值團（連機票）
15天 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港、溫哥華、出發日期九月十六日 $2,715.00
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787

教授英語
資深經驗教師，專教ESL，着重於造句。上門授課。每堂僅收7元。請英語留言 464-6554

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷 貝雕鏡畫 江西瓷器 宜興茶具
685-9743

德成糧油食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET, VAN. B.C. V6A 1Z7
溫哥華市佐治東街212號
684-2353

景福糧油食品公司
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No.3 ROAD RICHMOND, B.C.
列治文市
276-0886

夏季大特價
有效期：即日起至七月卅一日止
大宗批發請電：657-7887

買米送油
買20公斤新隆絲苗 $23.50 免費贈送
2公升萬歲粟米油
新隆米 油

買米送油
買20公斤景福茉莉香米 $20.99 免費贈送
2公升萬歲粟米油
景福香米 油

買2送1
10公斤好運苗米 $10.99
好運 10KG

買2送1
10公斤C.S.P.大平原多用途麵粉 $6.99
麵粉 FLOUR 10KG

| | |
|---|---|
| 3公升葵花油 | $4.99 |
| 2公升萬歲粟米油 | $3.99 |
| 3公升金廚菜油 | $2.99 |
| 5磅銀標豪油 | $3.19 |
| 1磅三象沙河粉 | 69¢ |
| 30X100G 出前一丁 | $8.80 |
| 紅米・新米上市 | |

| | |
|---|---|
| 20公斤王冠壽司米 | $13.99 |
| 20公斤景福絲苗米 | $13.99 |
| 20公斤玫瑰蓬萊米 | $13.99 |

白菜心，油菜心，通菜，芥菜上市・冷凍MILKFISH, PONYFISH等魚上市（景福）
黑糯米八折，原價$1.99/2LB，特價$1.59

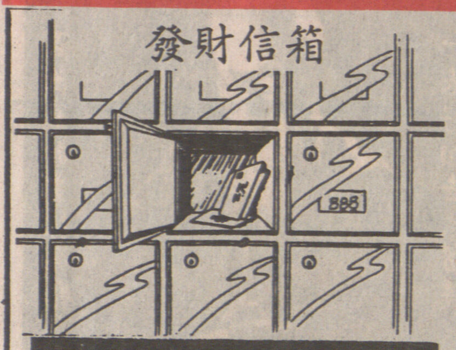
CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號新舊銀紙、及硬幣集郵中心旅行支票各國滙票、高速電滙圖文傳眞、大小過膠証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665













# 德國返都柏林的震盪

范凌

德國國會經過激烈的辯論，最後投票決定還都柏林。這一決定令柏林人徹夜不眠，通宵慶祝，其喜悅之情與八九年十一月推倒柏林圍牆時相似。但是，波恩人卻反應冷淡，鬱鬱寡歡，對此決定感到驚訝。

這次定都投票，打破了黨派和朝野的界線，只分成柏林派和波恩派。以科爾總理、甘舒爾外長和前總理勃蘭特爲主的是柏林派，以議長聚斯穆特等爲主的爲波恩派。最後經過投票，柏林派成功了，波恩派出局了。

德國國會與聯邦政府遷往柏林已成定局，據專家估計這項搬遷工作需時十年至十二年，國會將在四年後在柏林運作。搬遷的費用大約要超過四十億美元以上。柏林是故都，是德國興衰的見證。柏林位於歐洲的中心，它將肩負着以前德皇和納粹黨所無法做到的，以和平方式維持德國政治和經濟强勢的任務。

柏林位於原東德的中東部，面積八八三平方公里，人口三百多萬。從十四世紀起，分別爲勃蘭登堡侯國、普魯士王國、德意志帝國首都，成爲政治、經濟、文化、工商、交通中心。一九四五年五月，希特勒德國投降後，分別被蘇、美、英、法佔領，一九四八年分成東、西柏林，東柏林成爲東德的首都。西德則定都波恩。

波恩在中西部的萊茵河畔，地勢險要，爲戰略要地，人口也有三百多萬。四十二年來均爲西德首都。公元一世紀它是古羅馬帝國的要塞，是兵營和大主教科隆的住地。曾被法國佔領，十八世紀曾併入普魯士。它是文化名城，有著名的波恩大學，馬克思曾在此學習，也是著名音樂大師貝多芬的故鄉。波恩除了是西德的政治、經濟、文化、工商、交通中心外，還是一個旅遊勝地。該城綠化很好，三分之一面積爲公園、森林和休憩地，有著名的七峯山風景和哥德斯古堡。首都遷到柏林後，波恩將成爲重要的文化城和旅遊城。

# 安倍逝世後自民黨羣雄逐鹿

時事漫筆

麥朗

日本前外務大臣安倍晉太郎由於久病不癒，於五月十五日逝世，終年六十七歲。安倍本來是預定今年十月角逐執政的自民黨總裁，即爭奪下任日本首相寶座。他的逝世，立即給予日本政壇猛烈衝擊波，而最重要的則是引起自民黨內各派系激烈的權力鬥爭，形成羣雄逐鹿的局面。

安倍是自民黨內老資格的實力人物，從政時間長久，派系鬥爭經驗豐富。他在世時，是自民黨第二大派系—安倍派的領袖。在整個八十年代，安倍派和第一大派—竹下派，結成聯盟而成「竹安」陣營，成成自民黨的主流。據認爲，日本政局在八十年代有較穩定的局面，這同「竹安」陣營的合作分不開，而且安倍和前首相竹下登的私人關係也極好，所以「竹安」陣營力量，也就凌駕於其他派系之上。

自民黨的派系，除了竹下、安倍兩大派之外，還有四個名人領導下的四派—宮澤喜一（宮澤派）、中曾根康弘（中曾派）、海部俊樹（河本派）和渡邊美智雄（渡邊派）。長時期來，各派系爲着掠取最大政治利益，奪得首相寶座，以或明或暗的手段，協商拉攏，時分時合，討價還價，不斷尋求微妙的「權力平衡」。因爲如此，也往往由於其中派系的領袖人物死去，而產生新的組合，結果便引起黨內的新角逐。

回過頭來說說安倍其人和安倍派。安倍晉太郎先後擔任過自民黨三要職—幹事長（地位僅次於總裁）、政調會長和總務會長；在內閣則歷任農業大臣（三木內閣）、官房長官（福口內閣）、通產相（鈴木內閣）、外相（中曾根內閣）。因此，早在一九八二年，安倍便在自民黨若干元老的支持下，於十一月同中曾根爭奪總裁寶座。但因當時中曾根力量最强，安倍功敗垂成。至一九八八年十月，在中曾根仍任首相期間，自民黨再次舉行總裁選舉，安倍與竹下登、宮澤喜一競逐，最後由中曾根（當時首相）幕後安排由竹下出馬任首相，安倍轉任黨的幹事長輔佐竹下，這時下一屆首相差不多肯定必是安倍。不料由於「利庫特」股票醜聞驟起，竹下登被迫辭職，由宇野宗祐繼任，接着宇野又因「桃色醜聞」案，再被迫下野，而使海部俊樹在「蜀中無大將，廖化作先鋒」的情勢下登上首相寶座。安倍接連失去幾次拜相的機會。

海部原屬自民黨第五派系河本派的一員，小派系執政，實際上是由最大派系竹下派撐腰，甚至受到牽制。自民黨黨內大權一直是在竹下派手中，前不久因東京都知事競選失敗而引咎辭職的自民黨幹事長小澤一郎，其後接職的小淵惠三兩人都是竹下派大將，就是明證。

基於這樣的背景，海部上台之後，對內拉攏竹下派，甚至任憑竹下派的自民黨幹事長小澤一郎的擺佈，對外則對美國示好，仗抑外界的支持，所以一直以來日本政局還算平穩。但是，到了去年下半年波斯灣危機和戰爭爆發之後，海部內閣和海部本人的弱點便陸續地暴露出來，並且大受抨擊。人們指責海部政治經驗不足，難當大任；尤其是海部內閣議論派自衞隊前往波斯灣參戰時，過早暴露衝破和平憲法的意圖，受到在野黨圍攻；對美國作出九十億美元戰爭費用的承擔，也太過慷慨，後來又不想全數支付，受到美國壓力，這些笨拙動作都遭受惡評。加上海部內閣處理日美矛盾、政治體制改革等內外事務，未有大的成效，均加强了自民黨元老們「結束海部過渡期」的意念，元老們決心到今年十月三十日海部的兩年任期屆滿後，捧出一個「强人」出來替代他。而原定的人選即是安倍。如今安倍突然死去，自民黨各派實力人馬便需重新組合，另選「强人」。

海部所屬的河本派，是自民黨六大派系中最弱的一派，其領袖河本敏夫也沒有資格問鼎。所以，今年十月底海部的任期屆滿之後，不論自民黨哪一派、哪一個人上台主政，海部結束他的「過渡期」將成定局。事實上，原先支持海部主政的竹下派會長金丸信（前副首相）在安倍去世的第二天便發出訊息，申明「政治改革可以由下屆內閣推行」，這便是明確表示不再支持海部連任。即使海部有意繼續參與角逐，也將徒勞無功。

由此可見，自民黨內的霸權，現在實際上掌握在竹下派的手中。首先，安倍去世之後，安倍派羣龍無首，它的八十九名國會議員，必將大部分投入竹下派中，這樣便更加强了竹下派的實力，使它原有一一五名國會議員數量大大增加，從而更導致竹下登成爲自民黨的「太上皇」。因此，竹下登重登寶座，或捧出一位親信主政，似乎是合乎邏輯的。五月十六日，竹下派在其高級幹部會議之後，已決定推出本派候選人，包括橋本龍太郎和竹下登本人，競選總裁。

看來，由於竹下派「獨大」，各派無法與其爭鋒，今年十月的總裁寶座，亦即下屆日本首相，將成爲竹下派甚或竹下登本人的「囊中物」。

看完本報請即定閱


VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615



PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務，具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証·今期靚盤

＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020·開價$769,000
＊CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG



新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅$8.80　肉蟹每磅$4.80
壳豪每隻一元

特價酬賓席 $138
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

酬賓席 $168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

六和菜 $58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
半隻
絲苗白飯

營業時間：上午七時半至晚上十時（逢星期二休息）



燕樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿　$9.50/隻
椒鹽鵪鶉　$1.89/隻
四和菜　$42.00
貴賓席　$238

酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
京都猪扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
$138

龍蝦套餐
彩虹鴨絲羹
上湯焗龍蝦
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯·生果
$88.00

龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅
香檳焗猪扒
當紅炸子鷄
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
$188

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
$58.00

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589



總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北／香港機票　1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多　單程　169元起　來回299元起
滿地可　單程　179元起　來回359元起
羅　省　來回　299元起　賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151



漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604)687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

免費 華僑金行 九折優待
雅麗花舖 九折優待
A.B.C. 租車公司 九折優待
免費 雀局（惠顧酒席兩圍以上）
免費 卡拉OK（惠顧酒席三圍以上）
免費 錄影（惠顧酒席十五圍以上）
付代 GST
免茶 特選多款靚茶葉供應
中午 茶市點心一律二元
晚飯 一律奉送糖水、時菓
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元八毛半
晚飯特價 濃湯燉鷄鮑翅每位十三元半
歡迎 廣興肉食公司 燒臘、鮮肉九折優待
美心餅店 西餅麵包九折優待

1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
爲閣下提供十七大貢獻

敬告各位顧客
憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）

歡迎閣下從速
領取本店貴賓咭

敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!

華僑金行
五零四號緬街
溫哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）

雅麗花舖
一五零號片打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈

ABC
RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車

廣興肉食公司
二二八號片打東街
溫哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅，麵飽，茶餐廳



大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

## 善本性

## 二九〇：拉丁拳舞感心動人

賽至最後，其禮說：「法國葡萄酒，是佐餐用的，我們三人，面有春色，但無醺意。這不遠就是奶多俱樂部，隨你們的意思，香檳到那兒跳舞再用吧？」醫她這時面若桃花，安妮低聲說：「我感到有多少醺醺然，耳根發熱！」醫她，我們同去洗手？」醫她便陪同她去後院了。其禮獨自一人，口對心在商量：「看來今晚是已經綠派定了的啦？」

他順手拿起電話來向這松竹梅酒樓總機叫他香港半山之家，漱芳接了，告出望外——「我在高松，明天參觀園結和電器廠，一共五個學員，……漱芳說：「你不必自己辛苦，快快回終谷吧？最好是同程中，你經香港陪幾天，孩子和黛安娜都想念你哩！」

「好，我再給你電話，告知日期，多多保重！」這個電話引起了情感，內疚攘人。安妮兩姐妹洗手回來，其禮已結了賬付給了世界信用卡，另外摸出了一張五千日圓票，指定給伺候這間的三名女侍。這酒樓自有供賓客用的汽車，便直駛此區著名的雲梵娜夜總會。這兒有餐舞廳；歌舞劇表演兩部份，分在第二第三層樓。他們先在二樓看歌舞，日本西班牙拉丁舞，在巴黎也座無虛席。

「我們都在十歲前後，已經到舞校學過，我同醫她到中學遺登台表演了——在曼谷！」她們看入了迷，舞曲寫五對青年男女，都着西班牙中古七彩服裝——男性是傳統的青年鬥牛武士，「春來了，少女們都笑了；雄壯的青春男兒啊，跳舞呀！」這歌曲在台上奏出，四對男女，不停地跳舞舞，沉醉在柳綠桃紅的綠草原上，沉醉在雌雄以舞姿示愛之中。安妮同醫她，低聲隨着樂歌哼着道「春眼之愛」——「你們了不起，很少觀衆能如此了解——太可愛了！」其醫情不自禁，輕輕地拍着「拍子」。這舞舞的布景是原色霓射的，遠遠有天地線，在遠山之上，忽然有烽煙上冲，由細而大，歌與舞不停，一雙雙更熟烈地跳；「火山爆發了！」轟隆隆，自遠而近，如「橙子樹黃金」（歌名句），古地變形，紅光帝岩如黃河之水天上來——可是四對男女歌舞不停，他們不知道有大地震，也不知道天地變形變，相擁相抱，隨着光鐘的火山溶流，同醉了愛的天國！

忽然黑燈五秒鐘，閉幕，全場掌聲幾乎震塌了豪華的屋頂。安妮淚光瑩瑩，醫她伸手給其禮：「太感人了，愛真的……偉大？」



## 二九〇：此事甚奇

阿七非常苦悶，深恐師姐容着了邪，成個變了不知廉恥，同其他男人上床。

又奇怪已經戴上了道長符，何以不見效呢？其實，師姐容枕頭底亦暗藏了一張符，兩道符夾攻，仍然無效，此事甚奇。

阿七不想發生不倫快事，賴在房內不走，又再伸手去有所動作。

師姐容日：「莫遠後來患重病，家裡無人照料，我在港島知道消息，想起他們昔日救助我父母，且又訂過婚，我只好捨棄繁華的都市，回到險島來，我原打算等阿遠死掉便又重去港島，但他留下的廟堂，把我綁住！」

漁民醫跌打和疑難雜症……他做了採藥佬和跌打醫師，在西區，馬上受到黑社會分子踢檔，邁他入會。可本泉不就範，他拜在一個功夫深厚的跌打老醫師門下，練拳腳、學醫術：……可仍免不掉讓黑社會分子圍到香港，有道回事嗎？」

「有又怎麼樣？我是懶住香港的繁榮，所以地下家裡跟我訂下的親事（未婚夫就是我表哥莫遠），跑去港島！」珍姑一臉感慨。

「怎麼又跑回來？」

「莫遠後來患重病，家裡無人照料，我在港島知道消息，想起他們昔日救助我父母，且又訂過婚，我只好捨棄繁華的都市，回到險島來，我原打算等阿遠死掉便又重去港島，但他留下的廟堂，把我綁住！」

堂來，他是海鷗島東翼窮人，在港島最出色的一個！」

「你怎麼對他的情形這樣熟悉？」石湖怔怔地望她。

「我在抗戰勝利後第二年在香港居住，故知道他情況。」

「街市的人都說你跟人私奔到香港，有這回事嗎？」

「有又怎麼樣？我是懶住香港的繁榮，所以地下家裡跟我訂下的親事（未婚夫就是我表哥莫遠），跑去港島！」珍姑一臉感慨。

「怎麼又跑回來？」

「莫遠後來患重病，家裡無人照料，我在港島知道消息，想起他們昔日救助我父母，且又訂過婚，我只好捨棄繁華的都市，回到險島來，我原打算等阿遠死掉便又重去港島，但他留下的廟堂，把我綁住！」

珍姑說：「我只帮道理。」石湖說：「本泉很有道理嗎？」

珍姑移步走至窗口，望山下街市，望遠處的島頭灣，和一片茫茫大海……

她說：「說將起來，本泉是值得我們海鷗島東翼的人驕傲的！」

「你這樣瞧得起他？」石湖怔怔地望珍姑。

「不錯，他是本島東翼窮人的一隻勇猛海鷗，他憑一雙翅膀，一股勇氣，飛去港島留下來，在那裡在西環的海邊貨倉做搬運工人，讓爭地盤，做朋友，義務做他們的醫師：……受他們保護，他就是這樣乾乾淨淨，正大光明，掙扎出名堂，呆呆地站着。

他深深感到逃亡的可怕滋味，雖然心愛的伊連娜不是自己所殺的，但畢然他是爲自己而死，因此，安東洛夫感到深深的內疚。

他雖然不認識殺人兇手尤金，但可以肯定是亨利派來的殺手，對付自己和伊連娜的。

自己和伊連娜既然已是KGB組織的叛徒，被追殺是很正常的事，殊不爲奇。因此安東洛夫一想到這裡，心就恐懼非常，因爲自己既要躲避美國警方的追緝，也要躲避KGB派來的殺手追殺，眞是腹背受敵了！怎能不感到恐懼？

「那我該走了，」約翰若，「被比帶你去找工作，順道找公寓吧，如何？」

「你要找公寓？」波比問安東洛夫，「你一個人來道裡找工作？眞了不起。」

「他跑遍全美各地，」約翰打趣地搶先說，「說是遊歐人間吧，雖得的呢。」

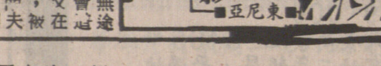
「什麼遊不遊歐人間的，」安東洛夫苦着臉說，「失業者到處奔波，才苦不堪言的呢，別再取笑我好了。」

「我先去工作一會，回頭再和你談談。」波比說完離去，繼續幹他的工作。

約翰也離去，駕着的士離開工地，很快就消失了踪影。

安東洛夫獨自站着，感到有一陣失落感，更有一種孤立無援的感覺懼？

## 六五二：感到腹背受敵



## 十一：功敗垂成

道一夜余顧南雖以入眠，最後索性盤膝坐在地上，運功調息，直至天亮。吃過午飯，錢無我便派人來請余顧南過去。

余顧南去時，營內已坐着錢無我、錢無途、公孫錦及楊沐陽。

錢無我乾咳一聲，道：「所謂蛇無頭而不行，今咱們人數雖不多，但日後必越來越多，必須有人統軍，因此今日請諸位來此，乃錢某建議軍中遴些頭目，不知諸位有何看法？」

余顧南爭先道：「正該如此。余某認爲由錢兄拿頭領，最是恰當！」

他又將昨夜對錢無我說的理由搬出去，楊沐陽首先附和。

錢無途則提議余顧南，余顧南堅決不當，公孫錦道：「我看中錢兄當首領亦十分適合，假若今後有更適合之人選，錢兄再讓位吧，暫時就此決定！」

錢無我只好當仁不讓，當下又推公孫錦爲副領，錢無途心思縝密，能言會道，辦事又穩重，又在軍中航過時間長，被推爲軍師，余顧南夫婦及楊沐陽當爲卿身份。

錢無途道：「各人職位總該有個名稱，方好稱呼，也好說明其地位！」

公孫錦自小便夢想有朝一日能當元帥，是以即道：「這個當然，公孫某認爲以元帥、副元帥稱呼最好！」

錢無途反對，「元帥稱呼容易與宋廷豆腐兵混淆，兩河百姓固然痛恨金兵，但對宋兵也沒有好感！」

楊沐陽道：「就以頭領稱呼不是更好？大頭領、二頭領、三頭領排列，方便又省事。」

錢無途道：「可惜這稱呼又與一般佔山爲王之大盜一樣，沒有什麼分別。」

可是一時之間，又想不到有更好之名稱代之，是以一陣沉默。

半晌，錢無我才道：「三哥就軍師職，至於余大俠及楊兄弟又用什麼稱呼較適當？」

消息呢？經過一場激烈的爭論，最後，由記者和美國軍事情報官員提出了最公正的解決辦法，即由柚藏來決定誰先使用這架電台發消息。

於是五張標有一至五號的紙被捲得緊緊的，放在一頂軍帽內，每位記者將各抽一張，獲得一號者就有權先用電台向通訊社發出電碼。

五位記者一一抽取了小紙卷兒，當曾安波打開自己的紙卷時，出現在他眼前的是一個醒目的斜綫符號「1」。於是，他立即衝進報務室，將這一喜動世界的消息發向設於重慶的中央通訊社總部，他本人也就成了第一個報道日本投降消息的記者。（尹子、新九〇八三四）

## 十六：特別喜歡大兒子

遺玉珊玉瑚之名，現在看來是有點女性化，爲父母者所不取。但這名字出自八十年前，却是頗爲時髦的。這時珊瑚才開始爲人類採用加工作首飾，價格很高，甚至比緬甸所產的翠玉價格還高。以玉珊玉瑚作名，自有高人一等之含義在內。玉珊與玉瑚都先後到劉名生的書塾讀書。

玉珊玉瑚這對兄弟，相差僅兩歲，讀書都頗有天份。尤其是玉珊從小就顯得頗爲突出，不但常爲塾師稱讚，更得到父親的寵愛。一來，這是王炳森四十歲時子得到的第一個兒子；二來，認爲他脚頭好，在大猪出生不久，王炳森就與宜蝦九聯絡上了，此後生意一帆風順；三來，這個兒子的確聰明伶俐，十分逗人喜愛。

當玉珊在私塾讀書讀到十三四歲時，王炳森聽到廣州辦中學，就把玉珊送去就讀，兩年之後也把玉瑚送去。原來廣東各地的大村大姓，都在廣州設有會館。永漢官田村也有一間會館，設在德政中路德仁里。王玉珊與一個同鄉兄弟王洪孫、王桃友等就住在這間會館，一齊讀中學。王桃友因家境不佳，只讀完中學爲止，王玉珊與王洪孫讀完中學之後，繼續考入法政學堂就讀。



## 都市寫眞

文・黃郎 畫・豪格

## 有志者事竟成

「週末是與星期一的那位？」庶康問。

我不曾與他約定，對你說着玩的。」

「星期六由我請你了。」

「我希望改星期日。」金菲忽然想到對章白不公平了。

「你說不曾與他約定呢。」

「你與他都是我的朋友，他希望在星期六會面幾次了。」

「我們再通電話吧！」

「你不生氣？」

「我沒有生氣的權利，再會。」

金菲收綫後半小時，得章白的電話：

「週末，我不到馬場去，如果我請不到你，晚上一個人看電影。」

「你準備請我到什麼地方？」她問。

「大點半我開車我接。」

「你來接吧！我自六點半起候你十五分鐘。」

「我太高興了。」章白把聲調提高：「有志者事竟成。」

「再會了。」

金菲與章白道別後，埋頭工作，後來得波士召往總經理室，呆呆地站着。

「好，我再給你電話，多多保重！」這個電話引起了情感，而有春色，但無醺意。這不遠就是奶多俱樂部，隨你們的意思，香檳到那兒跳舞再用吧？」醫她這時面若桃花，安妮低聲說：「我感到有多少醺醺然，耳根發熱！」醫她，我們同去洗手？」醫她便陪同她去後院了。其禮獨自一人，口對心在商量：「看來今晚是已經綠派定了的啦？」

他順手拿起電話來向這松竹梅酒樓總機叫他香港半山之家，漱芳接了，告出望外——「我在高松，明天參觀園結和電器廠，一共五個學員，……漱芳說：「你不必自己辛苦，快快回終谷吧？最好是同程中，你經香港陪幾天，孩子和黛安娜都想念你哩！」

「好，我再給你電話，告知日期，多多保重！」這個電話引起了情感，內疚攘人。安妮兩姐妹洗手回來，其禮已結了賬付給了世界信用卡，另外摸出了一張五千日圓票，指定給伺候這間的三名女侍。這酒樓自有供賓客用的汽車，便直駛此區著名的雲梵娜夜總會。這兒有餐舞廳；歌舞劇表演兩部份，分在第二第三層樓。他們先在二樓看歌舞，日本西班牙拉丁舞，在巴黎也座無虛席。

「我們都在十歲前後，已經到舞校學過，我同醫她到中學遺登台表演了——在曼谷！」她們看入了迷，舞曲寫五對青年男女，都着西班牙中古七彩服裝——男性是傳統的青年鬥牛武士，「春來了，少女們都笑了；雄壯的青春男兒啊，跳舞呀！」這歌曲在台上奏出，四對男女，不停地跳舞舞，沉醉在柳綠桃紅的綠草原上，沉醉在雌雄以舞姿示愛之中。安妮同醫她，低聲隨着樂歌哼着道「春眼之愛」——「你們了不起，很少觀衆能如此了解——太可愛了！」其醫情不自禁，輕輕地拍着「拍子」。這舞舞的布景是原色霓射的，遠遠有天地線，在遠山之上，忽然有烽煙上冲，由細而大，歌與舞不停，一雙雙更熟烈地跳；「火山爆發了！」轟隆隆，自遠而近，如「橙子樹黃金」（歌名句），古地變形，紅光帝岩如黃河之水天上來——可是四對男女歌舞不停，他們不知道有大地震，也不知道天地變形變，相擁相抱，隨着光鐘的火山溶流，同醉了愛的天國！

忽然黑燈五秒鐘，閉幕，全場掌聲幾乎震塌了豪華的屋頂。安妮淚光瑩瑩，醫她伸手給其禮：「太感人了，愛真的……偉大？」

## 開心



## 嫁杏無期

城市之光 匡成 （一）

姬絲汀在外國讀書，在外國結婚，又離過婚的人，最了解這位表妹的心事。

然而，當她拾起了粉紅色炸彈一看，新郎是大偉時，她恍然而悟了，她把她擲入懷中道：「你在回味昔日之情，還是可惜自己嫁不到他呢？」

「三項都有！表妹，我問你，我那一樣比不上她。」

蘇絲指的是請東中的新願。

「你呀，樣樣都比她爲勝，可惜，你一直把自己視爲柏林，築了一度牆。」

「何況，如果我想嫁，就要將圍牆推倒！」蘇絲說。

「愛人結婚了，新娘不是我！」蘇絲深深吸一口氣，慢慢呼出來的同時，她手上一張請柬，飄然在地上。

她想：大偉本來是自己所愛的人，他也本來愛自己，爲什麼他的新娘不是自己，而我有那一樣比不上她？

往事影上心頭了，兩年來，她和他在一起，經歷過不少溫馨往事，這些，都使她無限回味的。

表姊姬絲汀回來了，見到她呆坐在廳中，地上有一個粉紅色的炸彈，她道：「蘇絲，怎麼了，收到了粉紅色炸彈，又傷感自己嫁不去嗎？」

## 聯合羣英

王方

## 風言蜂語

倫譯

### 有此必要

據說外商未因「六四」風波失去對香港信心。

香港居民應該更有信心。

### 罪加一等

一現役探員刼銀行囚四十五年

未知是否罪加一等。

### 得益者

本港火車載客量九二年將增五成。

鐵路公司得益最大。

## 留住海鷗

海辛

## 七五：珍姑帮道理

攻……吓，想不到，他身手了得，一人敵六七個人，黑社會頭子服了他，請他去做二哥，寧可跟他們做朋友，義務做他們的醫師：……可仍免不掉讓黑社會分子圍到香港，有道回事嗎？」

「有又怎麼樣？我是懶住香港的繁榮，所以地下家裡跟我訂下的親事（未婚夫就是我表哥莫遠），跑去港島！」珍姑一臉感慨。

「怎麼又跑回來？」

「莫遠後來患重病，家裡無人照料，我在港島知道消息，想起他們昔日救助我父母，且又訂過婚，我只好捨棄繁華的都市，回到險島來，我原打算等阿遠死掉便又重去港島，但他留下的廟堂，把我綁住！」

## 無奇不有

### 類人猿會否變人

若然變得成嚇走你三魂

倫俊昌先生：

人是古猿的後裔，這說法目前已被大部份人所接受。人是智慧勞動的產物，智慧勞動和本能勞動，是有很大區別的。例如：蜘蛛的結網、鳥類的築巢，儘管牠們勞動程序是嚴正系統的，勞動成果也是精巧驚人的，但是細心考究，總難免露出千篇一律、遜代不變的表現。這種勞動方式基本上沒能解脫遺傳性的控制，因而稱作「本能的勞動」。

人類的勞動，當然不是這種樣子。如人造的房屋，雖都是門窓戶壁的混合物，但房子的造法是各有千秋。同時，人類爲了建造房屋，還創造出許多工具。勞動的方式方法，也總是日新月異，簡直找不出什麼遺傳性的影子和痕跡，完全是創造者智慧的結晶。因此，人類的一切勞動，就稱作「智慧的勞動」。

智慧勞動使人類的手和脚走上了分工分化的道路。脚掌上四個支點的誕生，就完全改變了前肢支撐體重的任務，手脚分工勞動的磨練，不可避免地會改變着大腦皮質的發展。雙方互相助長的結果，就使現代人的腦量，比古猿的腦量增長了二至三倍。

根據古生物學家發展掘出的資料証明，原始人的生活基本就是社會性的，是共同捕撈，共同狩獵，共同對付野獸的侵襲，共同抵禦嚴寒的氣候，共同建築居住的場所，共同製造工具，共同使用火，共同創造語言和文字，共同創造人類的物質文化和精神文化。

人猿之間的根本區別，就在於人類的勞動，而猿類的活動，只是本能的動作。

人類的勞動，是有組織有計劃的，是有意識有目的的，是有創造有發明的，是有語言有文字的，是有社會有歷史的，是有思想有感情的，是有理智有道德的，是有生活有理想的，是有前途有遠景的，是有……

猿類的動作，是無組織無計劃的，是無意識無目的的，是無創造無發明的，是無語言無文字的，是無社會無歷史的，是無思想無感情的，是無理智無道德的，是無生活無理想的，是無前途無遠景的，是無……

人類的勞動，是人類的專利，是人類的特權，是人類的本質，是人類的標誌，是人類的尊嚴，是人類的驕傲，是人類的……

猿類的動作，是猿類的本能，是猿類的習慣，是猿類的天性，是猿類的……

人類的勞動，是人類的生命，是人類的靈魂，是人類的……

猿類的動作，是猿類的……

## 動物世界

### 請問鯊魚患病會否令下大驚奇

答案會令閣下大大驚奇

通天曉先生：

人們飼養的金魚、熱帶魚等都會患病，請問鯊魚會不會患病的？

葉炳光先生：

鯊魚是在大海洋中生活的魚類，對游泳者是危險的，也尚未實現。腦系經今天仍是格格不入。至於積累經驗，交流生活勞動的成就，更是從未有過的事。因爲生活方式的差別，所以，今天的類人猿將來也是不會變成人的。（古月、新九〇九八八）

## 地理奧秘

### 泥火山只噴泥漿不噴火

泥火山的活動，一般不會造成重大的災害，但泥漿噴發時逸出的氣體，因含有可燃性物質，會自然造成火災。一九〇二年俄國阿塞拜疆巴斯米，維底周徑約十七公里。在維的頂部有一個凹下的泥火山口，直徑約四百米。還有些泥火山規模甚小，只是一個低平的泥堆，甚至是一個平平的泥池，上面有着幾個不時吐出泥漿的泉口，人稱「喔吐口」。

沿着一定的地質構造綫，按一定的方向排列分佈，外形也和火山相似。

蘇聯巴庫地區就有不少泥火山，其中一個叫透拉加的泥火山，呈規則的錐形，高出地面約三百米，錐底周徑約十七公里。在錐的頂部有一個凹下的噴發口，直徑約四百米。還有些泥火山規模甚小，只是一個低平的泥堆，甚至是一個平平的泥池，上面有着幾個不時吐出泥漿的泉口，人稱「喔吐口」。

泥火山的噴發現象，人們稱之爲泥火山噴發，由這種噴發形成的山稱爲泥火山。

泥火山在世界上並不乏見。它和火山一樣，常常噴射一直持續了二十多個小時才平息。

一九七七年五月二十五日，我國台灣省屏東縣西南的鯉魚山上，突然一聲爆炸如雷貫耳，接着便有一股股夾帶着泥漿的氣柱破土而出，直冲雲霄，幾公里外都可聽到隆隆的啊聲，聞到一股臭味。過了一段時間後，這一噴發才逐漸平靜。據史籍記載，這已經不是第一次噴發了。

對上述這種只噴泥漿的自然噴發現象，人們稱之爲泥火山噴發，由這種噴發形成的山稱爲泥火山。

那麼地底下怎麼會來這麼多的氣體呢？一般認爲，地下氣體有兩個來源：一是來自原始地球物質。生物死後被埋在地下，機形式。

用地球放氣的理論，可以解釋許多有關地球構造方面的現象，如地震、海嘯等，但對地球內部究竟蘊藏着多少氣體，每年平均放出多少，能量有多大以及放氣對地殼構造的作用如何等一系列問題，這一理論還不能作出圓滿的答覆。（秦成、新九〇七七四）

## 泥火山只噴泥漿不噴火

## 科技新知

### 雖是老生常談不由你不注意

### 保存食物經驗之談

春夏之交食物易壞細讀本文對你有益

趙太：

無庸置疑，今天每個家庭都十分重視適當的保存食物，特別是在目前物價飛漲，百物騰貴的情況下。雖然在香港地區，電冰箱用作冷藏食物是廣泛使用的，然而，電冰箱的容積究竟是十分有限的。無論如何，人們也不能企求把所有的食物統統都塞進電冰箱中去。因此，一些零星食物的妥善保存成了生活中重要問題。這裏提供一些保存食物的方法供你參考：

①大米隙壞了或放久了容易生蛀蟲，這時，可在米桶底放幾個蒜頭和辣椒。或者是在桶底外放些石灰，這樣存放很久都不會變壞。

②番薯和馬鈴薯要存放在乾爽的地方，或用紙包好，再放在石灰裏，可藏很久。

③要保存生油，最好倒滿一瓶或一罐，不留一點空隙，把蓋子牢牢地蓋好，放在陰涼的地方。同時應該用完一瓶再添新油，不要新舊摻雜。

④猪油較生油易變壞，若加點白糖或鹽進去，可以延長存放時間。

⑤牛油加一些精鹽可成一層薄油膜，也可以防止醬油發霉變質。

⑥罐頭食物，應放在乾燥和陰涼的地方，可保持長久。

⑦醬油在春夏間易發霉，防霉的辦法是把醬油燒滾後密封，則可較長時間不發黴；在醬油內，滴入少許芝蘇油（香油），在醬油表面形成一層薄油膜，也可以防止醬油發霉變質。

⑧裝胡椒粉的小瓶子，在醬油中放一段大葱的葱白和幾粒蒜瓣，或者加一點燒酒，也可以防止胡椒粉撒不出來，假如放兩粒炒黃豆進去，胡椒粉就不會受潮，很容易撒出來。

⑨收藏黃糖之時，如果加進半邊蘋果，可使黃糖久藏不硬。

⑩熱天時候，豆醬易生蟲，如果加點芥末或川椒末進去，就可以防止生蟲。

⑪保藏食物的大敵是螞蟻和蟑螂，牠們把食品弄髒，並傳播病疾，鼠疫、傷寒等病菌，危害不淺，非消滅不可，除了到市面各超級市場買噴殺藥劑外，最主要還是要搞好室內和周圍環境的清潔衛生，不要將果皮、廢紙等骯髒東西隨意亂丟，並經常保持房間清爽通風，這樣自然減少蟲蟻滋生機會。（夏知、新九〇八六七）

## 講講飲食

## 動物世界

### 宠伸鳥鴕爲

埋首沙堆非避敵

### 縮脚塔頭嗒爲頭覺

林識先生：

現代世界上最大的鳥是鴕鳥，鴕鳥中最大的是非洲鴕鳥。非洲雄鴕鳥最高可達三米，身長二米以上，體重約七十五公斤。鴕鳥頸長，腿又粗又長，翅膀短，沒有飛翔能力，但善跑。急跑時一步能跨三米左右，跑的速度很快，連非洲善跑的大羚羊、斑馬也難相比。牠奔跑速度每小時約五十至六十公里，以每小時三十二公里速度可持續跑十個小時，有時還和汽車賽跑。

鴕鳥睡姿特別。牠把兩腿收到腹下，頭頸平伸貼地就睡了。所以有人認爲鴕鳥遇敵時把頭藏在草叢中，身子露在外面是避敵的方法，其實那就是牠的睡姿。鴕鳥很勇敢，有人在非洲叢林曾見過一對鴕鳥帶領八隻幼鳥找食，突然竄來一隻獵狗想抓幼鳥，雄鳥連忙把幼鳥攏到自己身邊，雌鳥則向獵狗猛衝過去，一直把獵狗趕到一公里以外。鴕鳥力氣很大，非洲有些人用鴕鳥載人運貨，出門時騎鴕鳥。一個鳥背上可騎兩個人，牠不費力地就馱走了。運貨時祇要把貨放在鴕背上，牠就馱走了。非洲的開普敦牧場訓練鴕鳥牧羊，牠「責任心」還很強呢！祇要發現窃賊就馬上奔過去，用長腿踢賊，鴕鳥力大能踢倒人，甚至踢死人。有時汽車駛過，牠也當成窃賊，窮追不舍。更有趣的是鴕鳥蛋，雌鳥一次下十至十二枚蛋，蛋黃色橢圓形，長約十五至二十厘米，直徑十四至十五厘米，重一點五公斤。牠下到四至五個蛋時，偷偷把蛋拿走，再繼續下蛋補充，最多可下五十個蛋。蛋殼厚約二厘米，像瓷器似的堅硬，要打開蛋必需要用錘子錘或鋸子鋸，小鳥出殼也是老鳥啄開。有人在肯尼亞內羅華野生動物園看到一羣幼獅南非一家動場舉行吃鳥蛋比賽，有個青年叫歐·哈斯，用小勺花了四十三分四十五秒吃完一個鴕鳥蛋而獲得冠軍。非洲鴕鳥喜歡同羚羊、斑馬、長頸鹿在一起活動，因爲這些獸類走動驚起的昆蟲和小爬行動物可供牠取食。而鴕鳥個子高，目光敏銳，看的又遠又準確，可爲牠們瞻望遠方，及早逃避敵害。鴕鳥警惕性高，百米內人很難靠近牠。鴕鳥雌雄共同孵蛋，白天如有天雌鳥孵，晚上雄鳥孵。白天如有獅子等大動物來，雄鳥就會耍騙術保護幼鳥。牠裝出受傷的樣子一跛一跛地走着，當獅子向牠撲來時，牠就突然狂奔把獅子引走。鴕鳥是雜食性，主要食植物和灌木花果，也吃昆蟲和小爬行動物。鴕鳥其貌不揚，但經濟值高，皮可做衣服，小行包。蛋殼和趾甲可做工藝品。肉鮮嫩。非洲有許多鴕鳥養殖場。一隻繁殖期的鴕鳥，價值可達一萬美金。（宏達、新九〇五五五）

## 技科新知

## 講講飲食

## 世界動物

## 大俠余顧南



## 美蘇諜影

東尼亞

## 收發室

無智人 鄭才覆

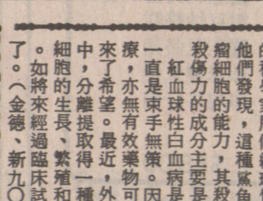
刊不平人 葉炳太

好吃湯丸 趙林識

心煩人 倫俊昌

雄仔 張國志

## 街坊服務



## 有史爲証

### 香港記者曾安波

當日投誰最先發消息

張國志先生：

來函查第一個報道日本投降消息的報人是哪一位？

# 日本婦女的反吸煙運動

史琪

香港的禁煙運動開展得已如火如荼，現在連電視上播香煙廣告也被禁了，再加上政府大幅度提高香煙稅，一包香煙的價錢也要廿多塊，看來，香煙商的日子也一定不會好過的，而這個趨勢似乎正在全世界也是如此，在東亞地區的日本，情況也不遑多讓。

近年來，日本煙民之中，女性越來越多，而且更包括許多為人師表的女教師在內。在這些女煙民的感覺中，她們把這種煙不離嘴、吞雲吐霧的醜陋形象視為一種時髦，成為了許多新潮日本女性的一大嗜好。



有些外國人說，在外國酒店或車站看到黃皮膚的女人抽煙便猜她們是日本人，這個推測也一定沒錯。而最令人驚異的竟是，一些日本孕婦居然也大抽特抽，讓胎兒「飽嘗」尼古丁的毒害。

而據一九八五年調查報告，日本女性的吸煙人數已增至五百六十三萬人，吸煙率高達百分六十二點六，比美國女性的百分之十二還高，而且女煙民的數字還在不斷上升，目前當然遠超此數。

故此，不久前日本婦女們在東京召開了一個別開生面的會議，這個會議的名稱是「吸煙與健康——女性會議」，而會議的主題當然是促使日本的女性進行戒煙運動。

而負責籌備及策劃這個會議的主腦人是一位中學教員，她名叫仲野暢子。

據她指出：「日本煙民之中，男比女多，比率為五對一，因此在各種場所，女性大都是受害者。又如跟一個「大煙劇」結婚的女性，其患上肺癌死亡率等於丈夫不抽煙的女性肺癌死亡率的兩倍……而且抽煙也會對小孩及胎兒影響很大。但儘管如此，仍總不見「大煙劇」減少，因此我們展開這個抗煙運動，希望通過提供煙害資訊來改革煙民們的意識。」

從這番說話看來，香煙商往後在日本的日子也會艱難起來了。（附圖為日本婦女的醜陋吸煙形象）

# 下午茶座

## 食在廣州唐開始

古丁　代生活寫真　奇

「食在廣州」這句話，大家都很熟悉。廣州以「食」著名，何時開始？若以有史為憑，應該說，在唐代已開始了。

你好奇，想考究？不必翻正史那麼麻煩，一部《嶺表錄異》，已經夠做證了。

《嶺表錄異》這部書，是唐朝末年劉恂所著。劉恂在唐昭宗時（公元八八九年—九〇四年）任廣州司馬。任滿之時，已是殘唐五代，他沒有回到戰亂之北方，在廣州定居，把他在嶺南所見寫成《嶺表錄異》。此書一半以上的內容，都講飲食，研究一千年前「食在廣州」的情況，它是最權威的文獻了。

我們從劉恂的《嶺表錄異》，看一千年前的廣州人，已經十分講究飲食。烹製狗瞌睡魚（鱠魚），已懂得落薑葱了，並煮之以粳米，使其骨自軟，吃時可以連骨吃。製魚膾，懂得用無腥味的魚。有一味「蝦生」，以活蝦為主料，加上其他配菜，覆於鍋內，吃時蝦還會跳。「不乃羹」，吃法尤異，用羊、鹿、雞、豬等肉，連着一起熬湯，湯汁肥濃，去骨肉，以薑葱及其他配料撒入羹中，然後用管吸而飲之。現在，荃灣有一條街，叫鱟魚坊，許多香港人可能未吃過鱟魚，一千年前，劉恂在廣州就吃過了。

除水產外，還有各種野味的烹製，各種名蔬名果的食法，各種飲具、餐具的形制，劉恂都有在《嶺表錄異》談及。讀完此書，便知「食在廣州」，已有一千多年歷史。

## 大亨杜月笙

海　角漫談　羅雍

以香港一傳奇人物搬上銀幕的電影賣座，此間電影界，有人籌拍民國以來早稱「大亨」的杜月笙的一生。「大亨」係上海話，本指黑道的霸，後來泛指各行之霸，此名又流行全國了，上海的黃金榮、杜月笙與張嘯林本稱「法租界三大亨」，黃、杜、張的排名以年齡為序，他們算義結金蘭，但，言社會地位，應是杜、黃、張。杜、黃是本地人，張則籍隸杭州，當他們嫌「大亨」兩字不雅時，旋稱「聞人」，亦不局限於法租界，而是全滬！張徹拍過《一九三六年上海》，提到他們，其真實性不高。當美國電影《教父》在香港上映時，此間一「棄邪歸正」的上海人說：「香港可以拍《中國教父》，影射杜先生。」稱杜月笙為「先生」，仍有敬意呢！

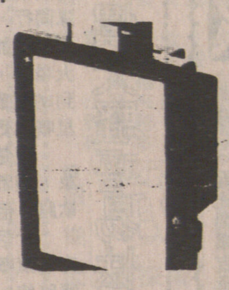
若是香港決定拍《杜月笙》，對二、三、四十年代的上海黑人物，必須注意其造型，不能像電視劇《上海灘》般漂亮，又要常穿長衫，杜月笙本人的髮型是上海稱「平頂」。現在已有一片在上海拍攝，由尊龍主演，據說亦影射杜月笙等，尊龍即演杜，我嫌他太漂亮，「木土」近乎猥瑣；舊上海人對杜月笙稱「木土」，把他的姓拆開了。

## 即影即有拍照反射鏡

日本速遞　陳蘇

以前拍攝個人身份證明及護照等類照片，人們必須光顧照相館或地鐵站及公共場所設置的即映即有拍照機，先交款後按機掣對着反射鏡，即可自助拍照。但照片可惜大多數感光不足因而模糊不滿意。

最近日本推出的「拍照反射鏡」（PHOTO MIRROR）就可一開眼界。該機形狀如一般的照身鏡，是闊度30CM四方形，由拍照者坐在鏡前，自己看到神氣十足時，隨後便可自助地執着快門繩掣，用手一按即能拍照。不久在鏡後的沖晒箱內取出照片，十分令人滿意，相信不久會風行起來。



## 今天不回家

奇　開趣錄　劉浪兒

多年前，台灣有首十分流行、由著名的流行曲歌手姚蘇蓉所主唱的名曲《今天不回家》，由台灣流行至香港。但是，在台灣流行了不久，便被當局禁止播放及民間演唱，其禁止的理由何在，不得而知，這當然與歌詞部份的內容有關。

從歌曲的歌名上，《今天不回家》是否意味着"有家歸不得"或者是"家門拒絕進"？劉浪兒則未從這方面着手研究過，但是，能夠禁止，一定是觸犯了某些權貴或敏感性的問題才列入黑名單。不過說到有家歸不得，則香港部份曾經申請台灣入出境證的讀者、旅遊人士，亦可能曾經此苦。

台灣本來就是中國的領土一部份，中國人到中國的地方，就相等於自己回自己的老家一樣，回家而要申請，本就已經是件不甚合理的事，但為了證明申請人的"根源籍貫"，還可強詞奪理的說得過去，但若是回家而遭拒絕，似是有點說不過去，這到底都是中國人自己的地方，若以政見不同為理由，簡直就是廢話。

## 回力球與左手

古　靈精怪　簡而清

古今中外似乎對慣性用左手或左腳的人，都有一些貶詞稱呼之的。這種巧合究竟是偶然還是什麼，也實在難言了。

麻雀桌子上用左手摸牌的人，是很不受人歡迎的。你知道那是為什麼嗎？那是因為左手摸牌人往往遮住了上家看不清他打什麼牌，因此許多時候，本來可以碰的，卻因為叫碰得太遲而「走雞」，如果人人用右手的話，最後看清楚你打牌的是你的下家，他是不會「走雞」的，因為他如看不清你打什麼，他可以停下來問，因為那時的摸牌權操在他的手裡，所以他可以操縱着大局，不必擔心其他。

除了在飯桌與麻雀桌子上用左手的人，不大受人歡迎以外，別的場合中，可不會那麼覺得你用左手或右手時可引起的不同影響性究竟有多大。

有一種運動，是完全不適合左手人玩的，那就是回力球了，因為回力球場千篇一律是場的右邊全空用網蓋起來，所以用右手的人，輕輕一扭，就可以將球旋到兩邊有牆的地方，但左手者用同一旋力，則只會將球拉到網的一邊來而已。

## 不准下車的煩惱

是說非　通

駱雲

一名市民投書報章，訴說乘搭巴士的不愉快經歷，但其實也不單單是巴士的問題，而且牽涉到更多方面。

他在屯門居住，一天乘搭巴士往九龍市區辦點什麼手續之類的事情，車子開出後才突然發覺忘記帶一份重要文件，於是急着想下車。可是由於屯門區內是屬於輕鐵的壟斷區，別的公共交通工具上落客都受到管制。巴士由屯門開出的，在區內各個巴士站，乘客只准上不准落；由其他區開往屯門的巴士，在屯門區內各站只准落不准上。於是，當他在下一個車站準備下車時，即被司機喝止。

這位市民多方解釋，也沒有用。最後，他迫不得已，強行下了車，身後卻傳來司機的大聲責罵，令他面紅耳赤，內心非常不好受。

這件事，到底錯在甚麼地方呢？當然，如果這位市民不是忘記帶文件，事情便不會發生。但是，類似的情形，相當普遍，人人都會有偶然大意的時候。況且，萬一不是忘記帶文件，而是肚子痛，到了下一個站卻不能下車，那該有多痛苦？為甚麼他要被剝奪下車的權利呢？

至於那位司機，他有沒有錯呢？其實他是依照公司規定辦事，並不能說他做得不對。反而如果他不依規定，讓乘客下車，卻是未盡職守，可能令公司侵犯了輕鐵的專利條款。

其實千錯萬錯，錯在屯門區交通的壟斷性。

屯門輕鐵在八八年九月通車，至今已經行車兩年半了。當年港府讓輕鐵壟斷屯門區的交通，目的是令它在較少外界競爭的情況下，可以有穩定的收益，以收回投資成本，償付債務。但屯門居民數十年來乘搭巴士自由上落的權利，就這樣被「剝奪」了。不過，當局曾經有過承諾，輕鐵將會提供比巴士更便捷、舒適的服務，而收費也不會貴過巴士。兩年半過去，在居民不斷發出怨聲的今天，當局是否有必要再檢討輕鐵壟斷的利與弊呢？

## 三"羊"啓泰

識字篇　依文

今年是羊年，不少揮春寫「三羊啟泰」。

其實應為「三陽啟泰」，或「三陽開泰」。按《易經》正月為泰卦䷊三陽爻在下，其應在冬去春來，陰消陽長，有吉亨之象，故俗以三陽啟泰為歲首稱頌之語。

泰卦的卦辭是：「小往大來，亨，吉。」

三陽啟泰既為吉利的說話「三陽」自然就成為頗常見的店舖名字，特別是南貨號的名字。

至於三「羊」，只是借「羊」為「陽」罷了。


華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道
黃白金飾　結婚金牌　款式新穎
鑽石玉器　賀壽金座　精工修理
紅藍寶石　名廠鐘表　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
梳旅遊　燕商業　理房屋　代汽車
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119
香港來回機票加六晚酒店 城市花園（香港）逸東（九龍） 1178.00（雙人房）
溫哥華一卡加利 CAD 120.00
溫哥華一多倫多 CAD 339.00
溫哥華一滿地可／渥太華 CAD 375.00
溫哥華一日遊 CAD 49.00
西雅圖一日遊 CAD 65.00
域多利一日遊 CAD 76.00
洛磯山脈 四日遊 CAD 299.00（雙人房）
洛磯山脈 五日遊 CAD 399.00（雙人房）

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $ 2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
星馬遊 9天 $ 2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $ 1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
中國遊 19天 $ 3288 (91年9/9, 9/30, 10/28)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
中國遊 15天 $ 2688 (91年9/13, 10/4, 11/1)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
三峽遊 19天 $ 3188 (91年9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
越南專線
代辦簽証、機票由$ 1448 起
香港機票連酒店
直航機票連六晚酒店 $ 1288（雙人房）
9/9, 9/30, 10/14, 10/28, 11/11, 11/25, 12/9, 12/30, 1/20
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1128
台北 $978　星加坡 $1128　西貢 $1448
曼谷 $1098　耶加達 $1238　河內 $1518
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto　Business　Life　Home
人壽　汽車　房屋　醫療　商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9—7
SATURDAY & SUNDAY 10—6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165
※暑期精選遊※
台北／香港直航（一晚酒店）$ 1360
（雙人房）逸東酒店
*$1540（六晚酒店）
出發日期：8月2，5，7
*溫哥華／羅省／香港$1568.00
暢遊：廸士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，海洋世界
*溫哥華／夏威夷／香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村（包自助晚餐）
※美加團※
*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
*美加東岸十天精選團（每月有團出發）
*加拿大西岸BANFF六天遊$529.00
*卑詩內陸$243.00
*廸士尼三藩市航空團（每月有團出發）
*夏威夷七天精選遊　*域多利一日遊$76.00
※夏季特價機票※
卡加利來回$178 單程$99起
愛民頓 $198 $99起
多倫多 $388 $184起
滿地可 $399 $199起
溫尼泊 $369 $164起
羅省 $199 渥太華單程$248
六月至八月
西雅圖／香港
US$830 單程US$518

# 無線昨轉往鬧市募捐

## 籌款巴士未出示文件被拒停泊 為善第一卒互相讓步戮力勸捐

無綫昨繼續安排藝員到鬧市進行「華東水災賑災籌款」活動，大隊由總台出發抵達尖沙咀碼頭、九龍塘地鐵站及香港體育館。

勸捐活動由下午四時至七時半，適逢紅館舉行林憶蓮演唱會，估計到時籌得較理想善款。

昨午的活動開始時發生一段小插曲，大隊安排巴士停泊在香港文化中心的馬路旁，受到市政人員干涉，因大巴阻礙通道，着令離開，其後更驚動警方人員調停事件。

據無綫公關表示，籌款活動在倉促下決定，董事主席邵逸夫臨時已致電有關部門申請，獲得批准，只是情急之下趕不及批發證明文件，市政人員鑑於依法行事，又未得上層任何表示，是以堅持不准無綫泊車，藝員更不能在香港文化中心範圍勸捐，後來警方希望為善事大家合作，故此無綫車輛可以泊後一些，警員更抄下雙方的有關資料。事件才告一段落。

昨日參與藝員十分戮力，其中汪明荃、胡楓、廖啓智、蔡少芬、楊凱斯日前剛參與過，昨又再出動，其他尚有陳奕詩、潘芳芳、梁小冰等。

汪明荃負責在巨箱前大力向市民募捐，其他藝員分布到各大道，店舖勸捐，陳奕詩不時奔跑攔截途人捐錢，險些兒與途人相撞拌倒，可見她戮力非常，她又向外籍人士勸捐，一些外籍人士提議在捐募箱上加上英文指示，要不然不知是怎樣一回事。

另外，有警員怕被記者攝入鏡頭，寧願拒絕捐款，十分奇妙。

各藝員對是次賑災行動非常戮力，值得一讚。

災籌款之夜」，故亦有少許担心熱綫捐款電話受到影響，不過當晚的門券，則一早售罄。

日內他已推掉周六、日之所有工作，準備參與亞視及演藝展搞的賑災籌款，而無綫方面若邀請他，他在做畢利舞台後，也會出力幫助。

# 九月杪個唱一場作賑災

## 學友謂匯演宜聯播 配合忘我主題不分彼此

事隔四年後，張學友再度舉行個唱，定於九月廿八日起一連六場在香港體育館進行。學友更決定將一場收益作為「華東水災賑災」籌款，期望可以籌得卅萬。

有報道指本周日演藝界同人舉行「演藝界忘我大匯演」，大會有意四台聯播，可是却遭無綫拒絕，電視方面只允獨播。對此，學友有所回應，此項活動是全演藝界人士參與，亞視藝人也是藝能界分子，故此只是一台獨播是行不通的，亦是個嚴重問題。

學友又說，兩台的競爭是健康正常現象，然而賑災籌款屬大衆問題，有競爭是錯誤做法，況且要配合「忘我」主題，不分彼此。

在他之前，有不少歌手都舉行個唱，故此有些度好橋段都給人搶先頭啖湯，所以需再修改。

早前，學友欣賞林憶蓮演唱會，形式新穎大胆，偏重西式演唱會，其中舞蹈藝員更有大胆演出，然學友認為憶蓮舞蹈表現不多，可能令部分歌迷失望，而他則會循香港演唱會模式去做，只會盡量突破自己，不過笑言：「怎麼都不會除衫。」

屆時學友準備邀請好朋友助陣，是否女友，學友有所迴避說，好朋友自然前來捧場，還要看多幾場。

## 港台聯播三大義演 聯繫海外電台賑災

港台全力支持本港各項華東賑災籌款活動，已安排第一台「九十年代」以及第二台「晨光第一綫」兩節目之「賑災資訊傳真」作系統性報道。並將利用已建立之海外華人電台網，於下周（廿二日）起一連五日，於第二台「晨光第一綫」與「事事Call Call」兩節目中與分別來自十個海外地區之華語電台進行聯播，並邀請本港演藝界知名人士在節目中，直接向海外華人呼籲捐款賑濟華東災民。港台並會直接轉播三大善舉：分別為十七日晚播無綫「華東水災籌款之夜」，廿日晚播亞視「愛心獻華東」，廿一日直播「演藝界血濃於水忘我大匯演」。

三位港姐對做善事不遺餘力

# 亞姐決賽應該改期 肥肥認為不宜硬碰

## 認同準決賽拖太長 選出佳麗爆大冷

肥肥昨前往保良局與羅文練歌，並帶同欣宜順道探訪小朋友，欣宜本是準備送上玩具給小朋友為禮物，但因時間倉卒告吹。

肥姐早前剛為亞姐準決賽任司儀，對於外間指亞姐節目實在太長，肥姐亦有認同感，認為節目若刪去兩個部分，則可令節目更緊湊，不過亞視在商業立場上要多播廣告是無可厚非，她不過是一個幕前藝人，故未有想過要向公司反映意見。

有部份港姐在看畢亞姐節目後，覺得肥姐這個司儀很惡，與湯晴對話時叫對方扮啞，似乎很過份，肥姐謂她所有說話均是照稿讀，其實並不算過份，而今年的亞姐在答問題時，表現是有點差强人意，令她與黃霑很辛苦，希望佳麗於決賽時吸取經驗，別再發台瘟，出場時啞口無言。至於有認為大會播出亞姐的「蝦碌」鏡頭，是有令佳麗出洋相之嫌，肥姐却不認同，認為這部份構思不差，能讓觀衆看見亞姐的真面目。

當晚的賽果，肥姐謂實在爆大冷，嚇了她一跳，估計可能她與評判的觀點與角度不同，而節目中途米高峯忽然失聲，她做了廿年的電視司儀，亦是首次，回家後立即看影帶，發覺停頓了差不多一分鐘，不過，做司儀什麼也要嘗試，她會視今次為新經驗。

談到亞姐決賽夜應否改期，肥姐謂她是贊成改期，蓋因亞姐是一年一度大製作，花了許多精神時間去做，無綫是有慣性收視，擺明贏梗，硬碰是勞民傷財。

邱月清的性感裝束十分吸引人

# 一監製被追麻雀債

雷達網

某台一位監製，平時予人之感覺已是粗口爛舌，動不動便對屬下之資料搜集「問候」一番，令人討厭。

最近，竟然變本加厲，每晚限令部分導演早點收工，原來早點收工有以下之玄妙：這個監製每晚皆和一班小演員之母親相約，收工後立即大戰「四方城」，如此一來，難免要導演們早點收工讓其作麻雀耍樂。

事後不少與其雀戰的媽咪都收不到賭債，每日之追數電話源源不絕打入電視台中追數。

咁樣嘅人做監製，似乎唔係咁稱職嘅，雷蕾慨嘆一句，做得有關節目之人應甚有愛心，對人處事方面要更檢點！

雷蕾

# 亞姐果被無線撼下

無綫以《星光閃耀吉隆坡》去撼亞姐選美準決賽，毫無疑問是沒有白費心機，大隊人馬演出，還有當紅巨星劉德華、黎明、葉蒨文的助陣，聲勢自是不同，整個節目都算得上極視聽之娛，可以留住了觀衆的。反觀亞視之選美大賽，噱頭雖然有之，更是打破傳統式，連參賽佳麗之偷泊鏡頭也不惜公諸同好去收睇，用心良苦，不外是想製造突破性之內容，不過却嫌未夠引人入勝，作用也就不大。《星光閃耀吉隆坡》播出時間比亞姐準決賽早了半句鐘，已是佔了搶閘之利，娛樂性又是豐富得多，亞姐準決賽就無法後來居上了。選美已是越來越難有突破，未有外援嘉賓去加重星光，只靠自己友去做功夫，怎不是哂心機為多?!伍詠薇的歌唱表演，算是難得的安排也好，演出未如理想，同樣是難起作用的。參選佳麗以載歌載舞形式出來，基於歌唱水準並不足夠，效果也就弄巧反拙。整個選美過程都嫌平平無奇，就好難不使觀衆有所抉擇。觀衆喜看偶像已成慣性，無綫那邊既然擁有不少偶像人馬，在情在理都會勝了亞姐選美一籌。這一仗，無綫是佔了優勢，收視率就不難取勝的。

（莎拉）

# 做慣大騷唔易怯場

甄楚倩加盟無線以後備受重用，出鏡次數增加，又有機會亮相大騷，就以《星光閃聚吉隆坡》呢個大堆頭嘅義演計，阿倩都有份隨隊同行，響節目裡頭開腔。

可能響亞視時期都做慣匯演，話晒都見過大場面，佢唔容易怯場，仲表現輕鬆自如，見到啲觀衆咁蜂擁，難禁興奮，坦言有做天皇巨星嘅感覺。

甄楚倩係無線力捧嘅新銳，為咗配合新形象，佢都好刻意做包裝工作，從服飾到談吐至歌路，佢希望發掘到更適合自己嘅路線。

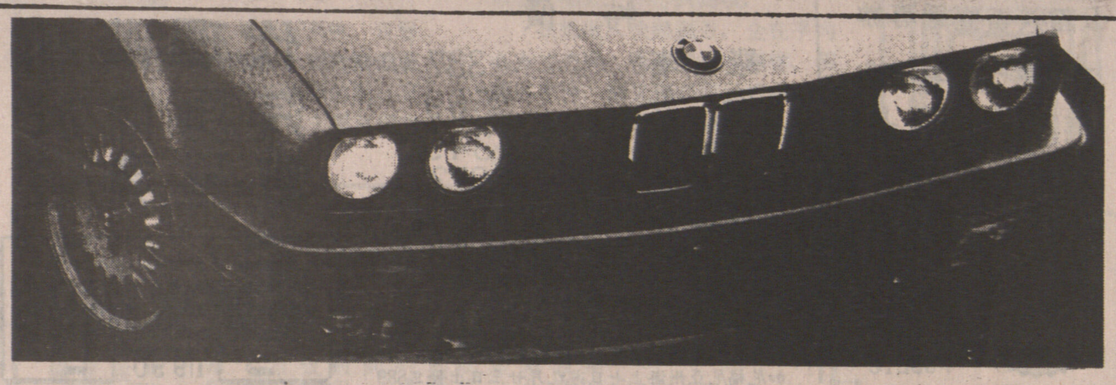
計佢話，以前嘅形象係成熟咗一啲，俾人有老氣嘅感覺，其實佢可以走番比較青年活潑嘅路線，響選曲方面，盡可能唱多啲開朗嘅樂章，唔需要俾人太憂怨嘅感覺，但改變需要時間，她希望自己可以逐步適應，樂迷可以慢慢接受。

未來嘅方向，都係多元化發展，希望做到理想指標，俾人覺得佢在蛻變。

關瑪利

娛記手記

樂訊快娛

# 特選一流二手車已經過嚴格檢驗BMW汽車

| | |
|---|---|
| 1987—325i/4 豪華裝備 $21,995 | 1987—M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 $39,995 |
| 1991—BMW-318is 12,000公里，抵買 $21,995 | 1991—MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 $37,500 |

＊＊全部汽車已經過安全檢查

| | |
|---|---|
| 1983—BMW 528e 自動波，理想家庭房車 $13,995 | 1984—318i/2 自動波，冷氣，天窗 $12,500 |
| 1988—BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 $37,995 | 1989—Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 $37,995 |

＊＊可提供延長保證期

RICHMOND auto mall

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

BMW

# 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

## 夏季酬賓大贈送！大減價！



美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。